FR GUIDE D'UTILISATION
EN GUIDE TO INSTALLATION
CS NÁVOD NA INSTALACI A POUŽITÍ
DA INSTALLATIONS- OG BRUGSVEJLEDNING
DE BETRIEBSANLEITUNG

Hotte de cuisine
Cooker hood
Kuchyňská digestoř
Emhætte til køkken
Dunstabzugshaube

De Dietrich

FR 01
EN 17
CS 32
DA 47
DE 62

Chère Cliente, Cher Client,

Vous venez d'acquérir une hotte ***DE DIETRICH*** *et nous vous en remercions.*

Nos équipes de recherche ont conçu pour vous cette nouvelle génération d'appareils, qui par leur qualité, leur esthétique, leurs fonctions et leurs évolutions technologiques en font des produits d'exception, révélateurs de notre savoir-faire.

Votre nouvelle hotte ***DE DIETRICH*** *s'intègrera harmonieusement dans votre cuisine et alliera parfaitement les performances d'aspiration, et la facilité d'utilisation. Nous avons voulu vous offrir un produit d'excellence.*

Vous trouverez également dans la gamme des produits ***DE DIETRICH****, un vaste choix de fours, de fours à micro-ondes, de tables de cuisson, de lave-vaisselle, et de réfrigérateurs intégrables, que vous pourrez coordonner à votre nouvelle hotte* ***DE DIETRICH****.*

Bien entendu, dans un souci permanent de satisfaire le mieux possible vos exigences vis à vis de nos produits, notre service consommateurs est à votre disposition et à votre écoute pour répondre à toutes vos questions ou suggestions (coordonnées à la fin de ce livret).

Et connectez-vous aussi sur notre site ***www.dedietrich-electromenager.com*** *où vous trouverez nos dernières innovations ainsi que des informations utiles et complémentaires.*

DE DIETRICH
Les nouveaux objets de valeur

Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications liées à leur évolution.

⚠ ***Important*** *:* ***Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement.***

SOMMAIRE

FR

1 / A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR
- Consignes de sécurité ____ 03
- Respect de l'environnement ____ 04
- Description de votre appareil ____ 05

2 / INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL
- Utilisation en version évacuation ____ 06
- Utilisation en version recyclage ____ 06
- Raccordement électrique ____ 07
- Montage de la hotte ____ 08
- Montage de la cheminée
  - Evacuation extérieure ____ 09
  - Recyclage ____ 10

3 / UTILISATION DE VOTRE APPAREIL
- Description des commandes ____ 11

4 / ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL
- Nettoyage du filtre à graisse ____ 12
- Changement du filtre charbon ____ 12
- Nettoyage et entretien de la carrosserie ____ 13
- Changement de lampe ____ 13
- Entretenir votre appareil ____ 14

5 / ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT ____ 15

6 / SERVICE APRES-VENTE
- Interventions ____ 16
- Relations consommateurs ____ 16

⚠ *Important*

Conservez cette notice d'utilisation avec votre appareil. Si l'appareil devait être vendu ou cédé à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.

• *CONSIGNES DE SÉCURITÉ*

- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des particuliers dans leur lieu d'habitation.
- Cet appareil doit être utilisé par des adultes. Veillez à ce que les enfants n'y touchent pas et ne l'utilisent pas comme un jouet. Assurez-vous qu'ils ne manipulent pas les commandes de l'appareil.
- A la réception de l'appareil, déballez-le ou faites le déballer immédiatement. Vérifiez son aspect général. Faites les éventuelles réserves par écrit sur le bon de livraison dont vous gardez un exemplaire.
- Votre appareil est destiné à un usage domestique normal. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu.
- Ne modifiez pas ou n'essayer pas de modifier les caractéristiques de cet appareil. Cela représenterait un danger pour vous.
- Les réparations doivent être exclusivement effectuées par un spécialiste agréé.
- Débranchez toujours la hotte avant de procéder à son nettoyage ou à son entretien.
- Aérez convenablement la pièce en cas de fonctionnement simultané de la hotte et d'autres appareils alimentés par une source d'énergie différente de l'énergie électrique. Ceci afin que la hotte n'aspire pas les gaz de combustion.
- Il est interdit de flamber des mets ou de faire fonctionner des foyers gaz sans récipients de cuisson, au dessous de la hotte (les flammes aspirées risqueraient de détériorer l'appareil).
- Les fritures effectuées sous l'appareil doivent faire l'objet d'une surveillance constante.
Les huiles et graisses portées à très haute température peuvent prendre feu.
- Respectez la fréquence de nettoyage et de remplacement des filtres. L'accumulation de dépôts de graisse risque d'occasionner un incendie.
- Le fonctionnement au dessus d'un foyer à combustible (bois, charbon…) n'est pas autorisé.
- N'utilisez jamais d'appareils à vapeur ou à haute pression pour nettoyer votre appareil (exigences relatives à la sécurité électrique).
- Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications de leurs caractéristiques liées à l'évolution technique.
- Afin de retrouver aisément à l'avenir les références de votre appareil, nous vous conseillons de les noter en page "Service Après-Vente et Relations Consommateurs". (Cette page vous explique également où les trouver sur votre appareil).

⚠ *Attention*

Dans le cas d'une cuisine chauffée avec un appareil raccordé à une cheminée (ex : poêle), il faut installer la hotte en version recyclage. Ne pas utilisez la hotte sans les filtres à graisse.

Une ventilation convenable de la pièce doit être prévue lorsqu'une hotte de cuisine est utilisée simultanément avec des appareils utilisants du gaz ou un autre combustible.

1 / A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR

FR

• *RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT*

- Les matériaux d'emballage de cet appareil sont recyclables. Participez à leur recyclage et contribuez ainsi à la protection de l'environnement en les déposant dans les conteneurs municipaux prévus à cet effet.
- Votre appareil contient également de nombreux matériaux recyclables. Il est donc marqué de ce

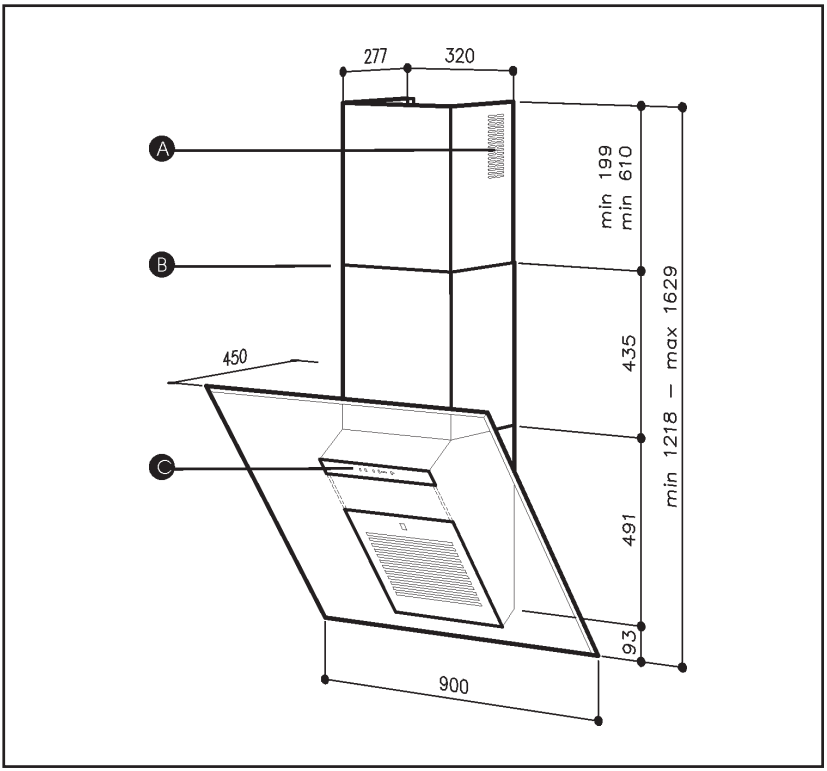
logo afin de vous indiquer que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Le recyclage des appareils qu'organise votre fabricant sera ainsi réalisé dans les meilleures conditions, conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques. Adressez vous à votre mairie ou à votre revendeur pour connaître les points de collecte des appareils usagés les plus proches de votre domicile.

- Nous vous remercions pour votre collaboration à la protection de l'environnement.

Attention
L'installation est réservée aux installateurs et techniciens qualifiés.

Attention
Avant la première utilisation du filtre à graisse, retirez le film de protection.

• *DESCRIPTION DE VOTRE APPAREIL*



A Fentes

B Cheminée

C Commandes

2 / INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL

FR

- L'appareil doit être débranché pendant l'installation ou dans l'éventualité d'une intervention.
- Vérifiez que la tension du réseau correspond à la tension mentionnée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte.
- Si l'installation électrique de votre habitation nécessite une modification pour le branchement de votre appareil, faites appel à un électricien qualifié.
- Si la hotte est utilisée en version évacuation, ne raccordez pas l'appareil à un conduit d'évacuation de fumées de combustion (chaudière, cheminée, etc...) ou à une VMC (ventilation mécanique contrôlée).
- Le conduit d'évacuation, quel qu'il soit ne doit pas déboucher dans les combles.
- Installez la hotte à une distance de sécurité d'au moins 35 cm d'un plan de cuisson.

L'appareil peut être utilisé soit en version à évacuation extérieure soit en version à recyclage.
L'appareil est livré pour fonctionner en recyclage, le filtre à charbon actif est monté d'origine (Option Ref. AH4063U1).

• *UTILISATION EN VERSION EVACUATION*

Vous possédez une sortie vers l'exterieur
(fig. 1)
Votre hotte peut être raccordée sur celle-ci par l'intérmedaire d'une gaine d'évacuation (minimum Ø 125mm, émaillée, en alu, flexible ou en matière ininflammable).
Votre hotte étant livrée en version recyclage, vous devez préalablement retirer le filtre à charbon actifs.

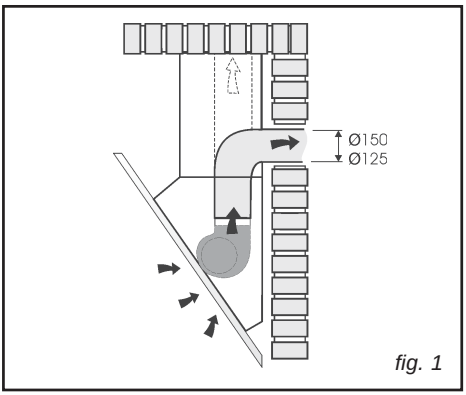


fig. 1

• *UTILISATION EN VERSION RECYCLAGE*

Vous ne possédez pas de sortie vers l'exterieur
(fig. 2)
Tous nos appareils ont la possibilité de fonctionner en mode recyclage.
L'air et les vapeurs convoyés par l'appareil sont épurés par le filtre à charbon et remis en circulation.

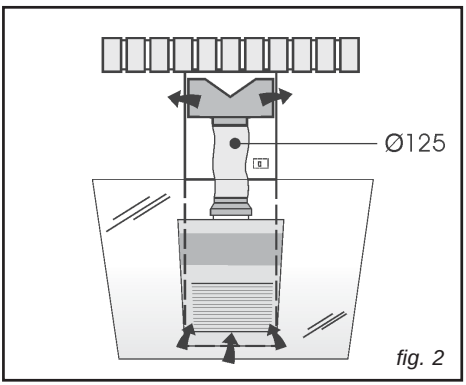


fig. 2

• *RACCORDEMENT ELECTRIQUE*

Lors de l'installation et des opérations d'entretien, l'appareil doit être débranché du réseau électrique, les fusibles doivent être coupés ou retirés.
Le raccordement électrique est à réaliser avant la mise en place de l'appareil dans le meuble.
Vérifiez que:
- la puissance de l'installation est suffisante,
- les lignes d'alimentation sont en bon état
- le diamètre des fils est conforme aux règles d'installation.

Attention
Cet appareil doit être relié à la terre.
Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'accident consécutif à une mise à la terre inexistante ou incorrecte.
Si votre appareil, n'a pas de câble flexible qui ne peut pas être séparé ni de prise, ou bien d'autre dispositif qui garantisse le débranchement de tous les pôles du réseau, avec une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3 mm, ces dispositifs de séparation du réseau doivent alors être prévus dans l'installation fixe.
Cet appareil est livré avec un câble d'alimentation H 05 VVF à 3 conducteurs de 0,75 mm^2 (neutre, phase et terre). Il doit être branché sur réseau 230-240 V monophasé par l'intermédiaire d'une prise de courant normalisée CEI 60083 qui doit rester accessible après installation, conformément aux règles d'installation.
Si le câble d'alimentation est endommagé, faites appel au service après-vente afin d'éviter un danger.

Attention
Si l'installation électrique de votre habitation nécessite une modification pour le branchement de votre appareil, faites appel à un électricien qualifié.

Attention
Si la hotte présente une quelconque anomalie, débranchez l'appareil ou enlevez le fusible correspondant à la ligne de branchement de l'appareil.

• *MONTAGE DE LA HOTTE*

Attention
L'installation doit être conforme aux règlements en vigueur pour la ventilation des locaux. En France, ces règlements sont indiqués dans le DTU 61.1 du CSTB. En particulier, l'air évacué ne doit pas être envoyé dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées d'appareils utilisant du gaz ou autre combustible. L'utilisation de conduits désaffectés ne peut se faire qu'après accord d'un spécialiste compétent.

La distance minimum entre la surface de support des casseroles sur le plan de cuisson et la partie inférieure de la hotte doit être de 350 mm. Si les consignes, pour l'installation du plan de cuisson, indiquent une plus grande distance, il faut en tenir compte.

Fixation au mur
Tracez une ligne sur le mur, à la verticale de votre plan de cuisson. Tracez sur le mur les 2 premiers trous que vous devrez percer, en respectant les mesures indiquées à la Fig. 3; percez 2 trous et y placez les 4 chevilles (fournies en équipement). Ne pas oublier que la distance entre le bord inférieur de la hotte et le plan de cuisson doit être au 350 mm. Fixez le support métallique (A) au mur en utilisant les 2 trous percés - Fig. 4 - (les vis pour la fixation du support sont fournies).Utiliser les deux petits triangles découpés sur le support afin de le placer exactement le long de l'axe vertical de la hotte. Puis accrochez la hotte sur le support (Fig. 5). Régler la position horizontale en déplaçant la hotte à droite ou à gauche selon les exigences de l'alignement avec les meubles suspendus. S'il faut aussi régler la hotte en hauteur, agir sur les vis (B) de réglage (fournies). Après le réglage, sans enlever la hotte, tracer sur le mur les autres 6 trous à percer (C); décrocher la hotte et percer les trous tracés (diamètre 8mm); ensuite utiliser les 6 chevilles et les 6 vis fournies pour la fixation définitive.

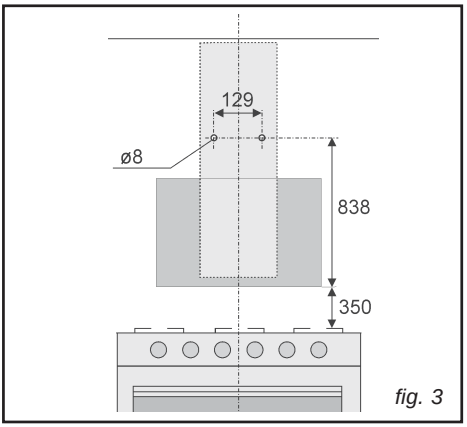


fig. 3

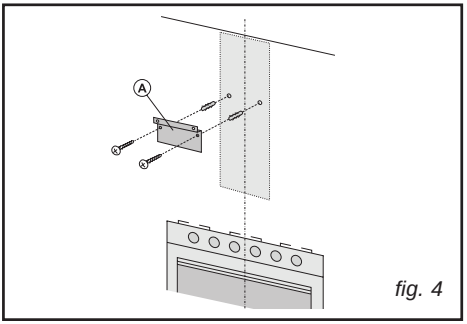


fig. 4

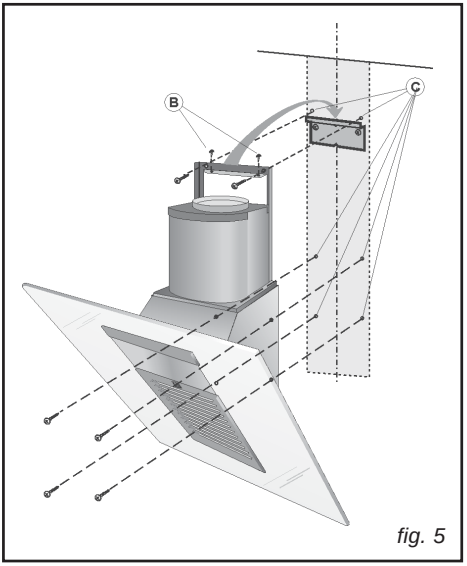


fig. 5

Monter la flange sur la sortie d'air de l'appareil en exerçant une légère pression (Fig.6)

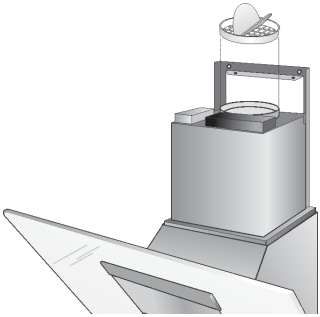


fig. 6

• *MONTAGE DE LA CHEMINEE*

• *Evacuation extérieure*

- Assembler le support du tube en utilisant les 4 vis en dotation (Fig.7); ensuite, à l'aide des chevilles et des vis (F), fournies, fixer le support au plafond en faisant attention qu'il soit dans l'axe de la hotte (Fig.8).
- Raccordez le conduit pour l'évacuation de l'air à la bouche de sortie d'air de la hotte; utilisez un tuyau souple et bloquez-le sur la bouche de sortie d'air de la hotte à l'aide d'un collier métallique - Fig.9 - (le tuyau et le collier ne sont pas fournis). Pour la version evacuation extérieure retournez le tuyau supérieur de façon à ce que les fentes soit dans la partie du bas (Fig.10).
- Effectuez le raccordement électrique de la hotte au moyen du câble d'alimentation.
- Installer la cheminée en la appuyant sur la hotte; soulever la cheminée supérieure jusqu'au plafond et le fixer à l'aide des 2 vis (H) - Fig.11.

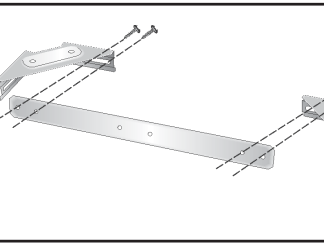


fig. 7

Attention
Votre hotte étant livrée en version recyclage, vous devez préalablement retirer le filtre à charbon actifs.

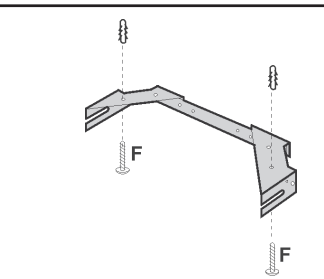


fig. 8

Conseil
Pour une utilisation optimale de votre appareil, nous vous conseillons le raccordement à une gaine diamètre 150 mm (non livrée). Limiter au maximum le nombre de coude et la longueur de la gaine. Dans le cas où la hotte fonctionne en évacuation extérieure, il convient d'assurer une arrivée d'air frais suffisante pour éviter de mettre la pièce en dépression.

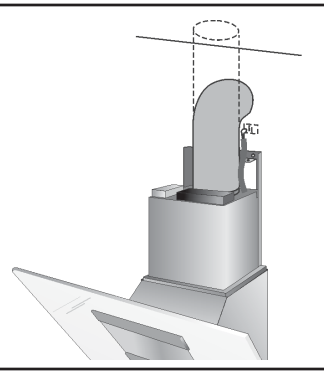


fig. 9

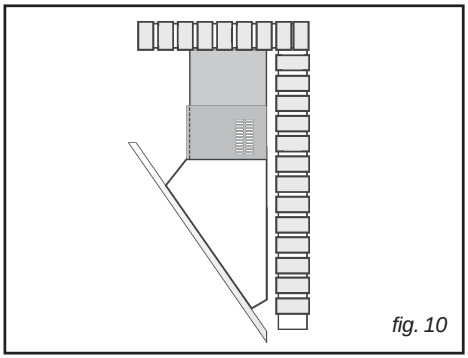


fig. 10

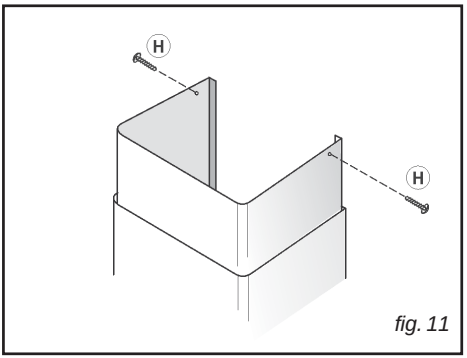


fig. 11

• *Recyclage*

- Assembler le support du tube en utilisant les 4 vis en dotation (Fig.7);
- Ensuite, à l'aide des chevilles et des vis (F) fournies, fixer le support au plafond en faisant attention qu'il soit dans l'axe de la hotte (Fig.8).
- Monter la réduction sur la hotte en face du point de sortie de l'air (Fig.12).
- Prendre le déflecteur d'air et y fixer un tuyau souple (de 125 mm de diamètre) en le bloquant à l'aide d'un collier métallique (le tuyau et le collier ne sont pas fournis); fixer le déflecteur d'air au tuyau supérieur (Fig.13) à l'aide de 4 vis.
- Raccordez le tuyau souple à la réduction se trouvant sur la bouche de sortie d'air (Fig.14).
- Effectuez le raccordement électrique de la hotte au moyen du câble d'alimentation.
- Installer la cheminée en la appuyant sur la hotte; soulever la cheminée supérieure jusqu'au plafond et le fixer à l'aide des 2 vis H (Fig.11).

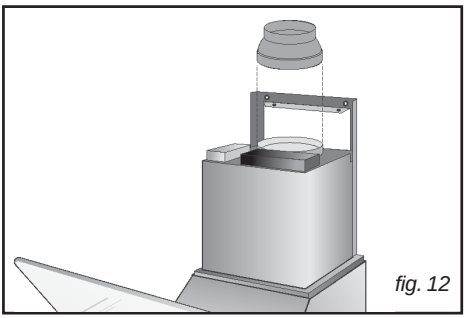


fig. 12

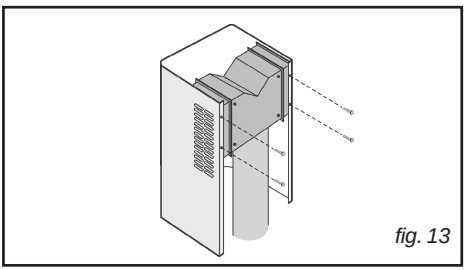


fig. 13

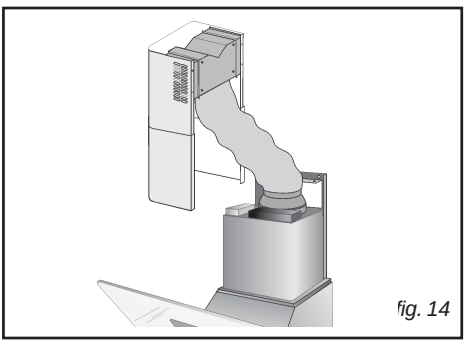


fig. 14

• *DESCRIPTION DES COMMANDES*

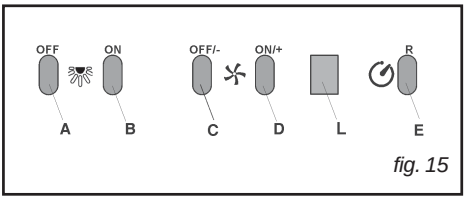


fig. 15

Modèl DHD697 (fig. 15)
A) éteint l'éclairage.
B) Allume l'éclairage.
C) diminue la vitesse du moteur pour arriver à la vitesse minimum. Si pressé pendant environ 2", arrête le moteur en mémorisant la vitesse.
D) Actionne le moteur (en rappelant la dernière vitesse utilisée) et augmente la vitesse jusqu'à ce qu'elle atteigne la vitesse maximale.
Ecran L :
- signale la vitesse en cours d'exécution.
- signale l'alarme des filtres (avec moteur arrêté) en affichant le segment central.
- signale l'activation de la Minuterie à l'aide du chiffre qui clignote.

E) active la MINUTERIE (lorsque le moteur fonctionne) et la hotte s'arrête automatiquement après 5'. En outre remet à zéro le comptage des heures lorsque l'alarme des filtres est activée (avec le moteur arrêté).

ALARME FILTRES
Elle est signalée avec le Moteur Arrêté.
Après 30h de fonctionnement, le segment central s'éclaire sur l'écran; il signale que les filtres à graisse doivent être nettoyés. Après 120h de fonctionnement, le segment central clignote sur l'écran; il indique que les filtres à graisse doivent être nettoyés et les filtres à charbon remplacés.
Après avoir nettoyé les filtres à graisse (et/ou remplacé les filtres à charbon), appuyer sur la touche E pour faire redémarrer le comptage des heures pendant la visualisation de l'alarme filtres.

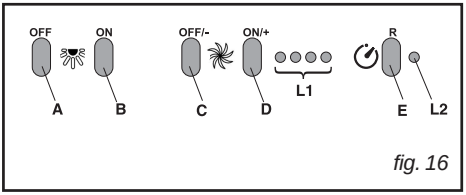


fig. 16

Modèles DHD497 / DHD790 (fig. 16)
A) éteint l'éclairage.
B) Allume l'éclairage.
C) Diminue la vitesse pour arriver à la vitesse minimum. Si pressée pendant 2" le moteur s'arrête.
D) Actionne le moteur (en rappelant la dernière vitesse utilisée) et augmente la vitesse pour arriver à la vitesse maximale.
E) RESET ALARME FILTRES / TIMER : si l'on appuie sur la touche pendant l'affichage de l'alarme des filtres (avec le moteur arrêté) on remet à zéro le comptage des heures. En appuyant sur la touche pendant le fonctionnement du moteur, on active le TIMER, la hotte s'éteint donc automatiquement après 5 minutes.
L1) Les 4 témoins lumineux VERTS signalent la vitesse en cours.
L2) Quand le témoin lumineux est rouge (avec le moteur arrêté) il indique l'ALARME DES FILTRES. Quand le témoin lumineux est vert (clignotant) il indique que le TIMER a été actionné par la touche E.

ALARME FILTRES
Après 30h de fonctionnement le voyant L2 devient ROUGE. Il signale que les filtres à graisse doivent être nettoyés. Après 120h de fonctionnement le voyant L2 devient ROUGE et clignote il indique que les filtres à graisse doivent être nettoyés et les filtres à charbon remplacés.
Après avoir nettoyé les filtres à graisse (et/ou remplacé les filtres à charbon), appuyer sur la touche E pour faire redémarrer le comptage des heures pendant la visualisation de l'alarme filtres.

Conseil
Ce guide d'installation et d'utilisation est valable pour plusieurs modèles. De légères différences de détails et d'équipments peuvent apparaître entre votre appareil et les descriptions présentées.

Attention
Débranchez l'appareil avant de procéder à l'entretien et au nettoyage de l'appareil. Un entretien régulier de votre appareil est une garantie de bon fonctionnement, de bon rendement et de durabilité.

Attention
Le non-respect des instructions de nettoyage de l'appareil et des filtres peut occasionner des incendies. Veuillez respecter strictement les consignes d'entretien.

• *NETTOYAGE DU FILTRE A GRAISSE*

Il est important de veiller à nettoyer périodiquement le filtre à graisse.
Intervalle de nettoyage du filtre:
Modèle DHD697
Le filtre à graisse doit être nettoyé toutes les 30 heures de fonctionnement environ (lorsque, avec le moteur arrêté, le segment central s'allume sur l'afficheur). Après avoir remonté le filtre propre, il faut appuyer sur la touche E (lorsque le segment central est allumé) pour faire repartir le comptage des heures.
Modèles DHD497 / DHD790
Le filtre à graisse doit être nettoyé toutes les 30 heures de fonctionnement environ (lorsque, avec le moteur arrêté, la lampe témoin L2 devient rouge). Après avoir remonté le filtre propre, il faut appuyer sur la touche E (lorsque la lampe témoin L2 est rouge) pour faire repartir le comptage des heures.

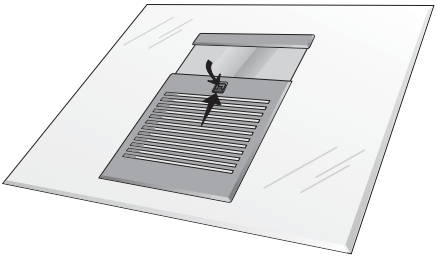


fig. 17

Laver les filtres avec un nettoyant ménager du commerce puis rincer abondamment et sécher. Ce nettoyage peut être effectué dans un lave-vaisselle **en prenant soin de ne pas mettre le filtre en contact avec de la vaisselle sale ou avec couverts en argent.**

• ***Démontage du filtre à graisse (fig. 17 et 18)***
Tirer sur le blocage et déplacer la grille métallique vers le haut (Fig.17) ; déposer le filtre à graisse en le poussant vers le bas et en le faisant pivoter vers l'extérieur (Fig. 18).

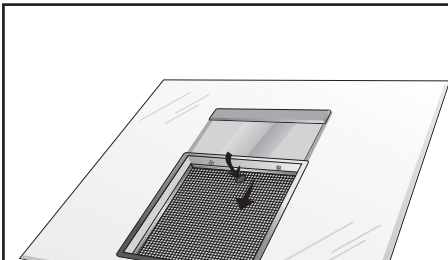


fig. 18

• *CHANGEMENT DU FILTRE CHARBON*

Si l'appareil est utilisé en version recyclage, il faut remplacer le filtre à charbon périodiquement.
Intervalle de remplacement du filtre:

Modèle DHD697
Le filtre à charbon doit être remplacé toutes les 120 heures de fonctionnement environ (lorsque, avec le moteur arrêté, le segment central s'allume ou clignote sur l'afficheur). Après avoir remonté le filtre propre, il faut appuyer sur la touche E (lorsque le segment central est allumé ou clignote) pour faire repartir le comptage des heures.
Modèles DHD497 / DHD790
Le filtre à charbon doit être remplacé toutes les 120 heures de fonctionnement environ (lorsque, avec le moteur arrêté, le segment central s'allume ou clignote sur l'afficheur). Après avoir changé le filtre à charbon, il faut appuyer sur la touche E (lorsque la lampe témoin L2 est rouge ou clignote) pour faire repartir le compte des heures.

• ***Démontage du filtre à charbon (fig. 19)***
Déposer la grille métallique (Fig.17) et le filtre à graisse (Fig.18).
Déposer le filtre à charbon en appuyant sur le blocage verS l'intérieur, puis faire pivoter le filtre de manière à extraire les deux languettes de leurs logements (Fig.19).

Réf. filtre à charbon:
AH4063U1

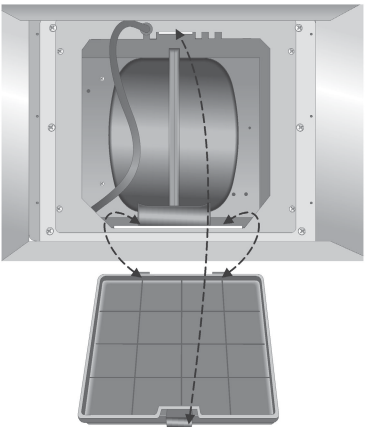


fig. 19

• *NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE LA CARROSSERIE*

Pour le nettoyage de la carrosserie de l'appareil, éviter l'emploi de produits contenant des abrasifs.

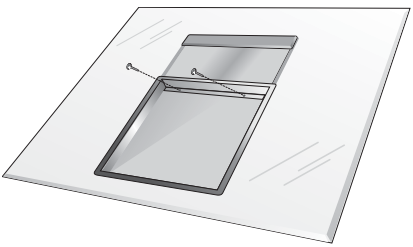


fig. 20

• *CHANGEMENT DE LAMPE*

Attention
Avant toute intervention, la hotte doit être mise hors tension, soit en retirant la prise, soit en actionnant le disjoncteur.

Pour accéder aux ampoules il faut enlever le support métallique en dévissant les deux vis (Fig.20) et le déplacer vers la droite; pour changer les ampoules allogène dévisser l'embout dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et extraire le bulbe (Fig. 21). Remplacer avec des ampoules du même type.

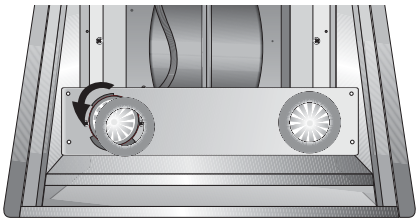


fig. 21

Attention
Avant toute intervention, la hotte doit être mise hors tension, soit en retirant la prise, soit en actionnant le disjoncteur.

• *ENTRETENIR VOTRE APPAREIL*

ENTRETIEN...	COMMENT PROCEDER ?	PRODUITS/ACCESSOIRES A UTILISER
Enveloppe et accessoires	**N'utilisez jamais de tampons métalliques, de produits abrasifs ou de brosses trop dures.**	Pour nettoyer la carrosserie et le hublot d'éclairage, utilisez exclusivement des nettoyants ménagers du commerce dilués dans de l'eau, puis rincez à l'eau claire et essuyez avec un chiffon doux.
Filtre à graisse	Ce filtre retient les vapeurs grasses et les poussières.Il est l'élément assurant une part importante de l'efficacité de votre hotte. Dans le cas de taches persistantes, utilisez une crème non abrasive, puis rincez à l'eau claire.	Avec un nettoyant ménager du commerce, puis rincez abondamment et séchez. Ce nettoyage peut être effectué dans votre lave-vaisselle en position verticale **(ne pas mettre en contact avec de la vaisselle sale ou des couverts en argent).**
Filtre charbon actif	Ce filtre retient les odeurs et doit être changé au moins tous les six mois en fonction de votre utilisation. Commandez ces filtres chez votre revendeur (sous la référence indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la Hotte) et notez la date de changement.	

Pour préserver votre appareil, nous vous recommandons d'utiliser les produits d'entretien Clearit.

L'expertise des professionnels au service des particuliers

Clearit vous propose des produits professionnels et des solutions adaptées pour l'entretien quotidien de vos appareils électroménagers et de vos cuisines.
Vous les trouverez en vente chez votre revendeur habituel, ainsi que toute une ligne de produits accessoires et consommables.

FR 5 / ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

SYMPTOMES	SOLUTIONS
La hotte ne fonctionne pas…	Vérifiez que: • il n'y apas de coupure de courant. • une vitesse a été effectivement sélectionnée.
La hotte a un rendement insuffisant...	Vérifiez que: • la vitesse moteur sélectionnée est suffisante pour la quantité de fumée et de vapeur dégagée. • la cuisine est suffisamment aérée pour permettre une prise d'air. • le filtre à charbon n'est pas usagé (hotte en version recyclage).
La hotte s'est arrêtée au cours du fonctionnement	Vérifiez que: • il n'y a pas de coupure de courant. • le dispositif à coupure omnipolaire ne s'est pas enclenché.

• *INTERVENTIONS*

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié dépositaire de la marque. Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type, numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique *(fig.22).*

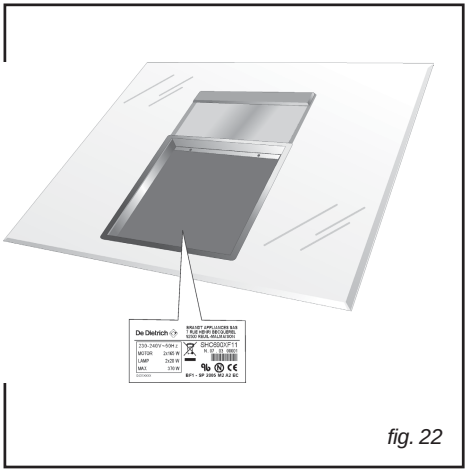


fig. 22

PIÈCES D'ORIGINE

Lors d'une intervention d'entretien, demandez l'utilisation exclusive de ***pièces détachées certifiées d'origine.***

• *RELATIONS CONSOMMATEURS*

• Pour en savoir plus sur tous les produits de la marque :
informations, conseils, les points d evente, les spécialistes après-vente.

• Pour communiquer :
nous sommes à l'écoute de toutes vos remarques, suggestions, propositions aux quelles nous vous répondrons personnellement.

> Vous pouvez nous écrire :

Service Consommateurs
DE DIETRICH
BP 9526
95069 CERGY PONTOISE CEDEX

> ou nous téléphoner au :

0892 02 88 04*

*0,34 € TTC / min à partir d'un poste fixe

Tarif en vigueur à la date d'impression du document.

******* *Service fourni par Brandt Customer Services, société par actions simplifiée au capital de 2.5000.000 euros, 5/7 avenue des Béthunes, 95310 Saint Ouen l'Aumône - RCS Pontoise 440 303 303*

Brandt Appliances - société par actions simplifiée au capital de 10.000.000 euros RCS Nanterre 440 302 347.

FR 01
EN 17
CS 32
DA 47
DE 62

Dear Customer,

*You have just acquired a **DE DIETRICH** hood, and we would like to thank you.*

Our research teams have created this new generation of appliances for you. Their quality, design, features and technological advances make them exceptional products, and reveal our unique know-how.

*Your new **DE DIETRICH** hood will blend harmoniously into your kitchen and will perfectly combine extraction performance and ease of use. We wanted to offer you a product of excellence.*

*In the **DE DIETRICH** product range, you will also find a wide choice of hobs, ovens, microwaves, dishwashers, cookers, fridges, freezers, that you can coordinate with your new **DE DIETRICH** hood.*

*Visit our website **www.dedietrich-electromenager.com**, where you will find our latest innovations as well as useful and complementary information.*

DE DIETRICH
Setting New Values

As part of our commitment to constantly improving our products, we reserve the right to make changes to them based on technical advances to their technical and functional features and appearance.

⚠ ***Warning : Before installing and using your appliance, please carefully read this Guide to Installation and Use, which will allow you to quickly familiarise yourself with its operation.***

www.dedietrich-electromenager.com

TABLE OF CONTENTS

EN

1 / NOTICES TO THE USER
- Safety recommendations ____ 19
- Environmental protection ____ 20
- For Australia only (Legal instruction) ____ 21
- Description of your appliance ____ 21

2 / INSTALLING YOUR APPLIANCE
- Using the evacuation mode ____ 22
- Using the recycling mode ____ 22
- Electrical connections ____ 23
- Assembling the hood ____ 24
- Fixing the telescopic flues
  - Ducting mode ____ 25
  - Filtering mode ____ 26

3 / USING YOUR APPLIANCE
- Description of the control panel ____ 27

4 / CARING FOR AND CLEANING YOUR APPLIANCE
- Cleaning the grease filter ____ 28
- Changing the charcoal filter ____ 28
- Cleaning and caring of the casing ____ 29
- Changing the light bulb ____ 29
- Maintaining your appliance ____ 30

5 / TROUBLESHOOTING ____ 31

6 / AFTER SALES SERVICE ____ 31

⚠ *Attention*

Keep this user guide with your appliance. If the appliance is ever sold or transferred to another person, ensure that the new owner receives the user guide. Please become familiar with these recommendations before installing and using your oven. They were written for your safety and the safety of others.

• *SAFETY RECOMMENDATIONS*

- This oven was designed for use by private persons in their homes.
- This appliance is to be used by adults.

Make sure that children do not touch and that they do not treat it as a toy. Make sure that they do not touch the appliance's control panel.

- When you receive the appliance, unpack or have it unpacked immediately. Give it an over-all general inspection. Make note of any concerns or reservations on the delivery slip and make sure to keep a copy of this form.
- Your appliance is intended for standard household use. Do not use it for commercial or industrial purposes or for any other purpose than that for which it was designed.
- Do not modify or attempt to modify any of the characteristics of this appliance. This would be dangerous to your safety.
- Repairs must only be carried out by an approved specialist.
- Always unplug the hood before cleaning it or performing other maintenance acts.
- Provide adequate ventilation for the room in the case of simultaneous use of the hood and other appliances powered by an energy source other than electricity. This will prevent the hood from aspirating the combustion gases.
- You should never "flambé" dishes under the hood or operate gas rings under the hood without placing cookware on them (the flames sucked up into the hood can damage the appliance).
- When frying food under the appliance, you must carefully monitor the preparation at all times.

Oils and grease brought to very high temperatures can catch fire.

- Respect the recommended frequency of cleanings and filter replacements. The accumulation of grease deposits may cause a fire.
- The hood should never be used over a combustible fuel burning stove (wood, coal, etc.).
- Never use steam or high-pressure devices to clean your appliance (requirement imposed by electrical safety).
- With a view to constantly improving our products, we reserve the right to modify their technical, functional or aesthetic characteristics, making any changes to their features considered necessary or desirable in view of technical progress.
- In order to easily locate the reference information for your appliance, we recommend that you note these data on the "After-Sales Service Department and Customer Relations" page.

(This page also explains to you where to find this information on your appliance.)

⚠ *Warning*

In the case of a kitchen heated by a device connected to a chimney (a stove, for example) the "filtering" version of the hood should be installed. Do not use the hood without grease filters.

Suitable ventilation should be provided in the room when the hood is used at the same time as appliances operated by gas or another combustible fuel.

1 / NOTICES TO THE USER

EN

• *ENVIRONMENTAL PROTECTION*

- This appliance's packaging material is recyclable. Help recycle it and protect the environment by dropping it off in the municipal receptacles provided for this purpose.
- Your appliance also contains a great amount of recyclable material. It is marked with this label to indicate the used appliances that should not be mixed with other waste. This way, the appliance recycling organised by your manufacturer will be done under the best possible conditions, in compliance with European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment. Contact your town hall or your retailer for the used appliance collection points closest to your home.

- We thank you doing your part to protect the environment.

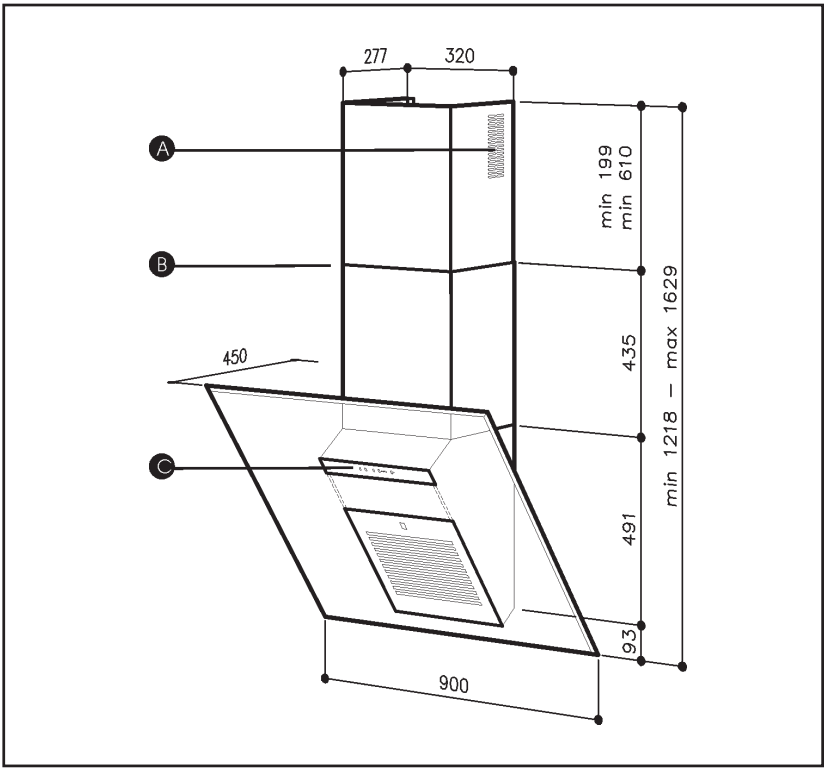
Warning
Installation should only be performed by installers and qualified technicians

Warning
Remove the protective film from the grease filter before use.

• *FOR AUSTRALIA ONLY (Legal instruction)*

Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
The appliance is not intended for use by young children or infirm person without supervision.
If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid hazard.
WARNING : Ensure the appliance is switched off before replacing the lamp to avoid the possibility of electric shock.
For service issues, telephone number: 1300
Do not install the product if you see any damage on it.

• *DESCRIPTION OF YOUR APPLIANCE*



A Fixing tabs

B Telescopic flues

C Control panel

- The appliance must be unplugged during installation or when any repairs or maintenance work is being performed.
- Ensure that the network voltage corresponds to the voltage noted on the identification plate located inside the hood.
- If the electrical installation at your residence requires any changes in order to hook up your Appliance, call upon a professional electrician.
- If the hood is being used in evacuation mode, do not connect the appliance to a combustion gas exhaust duct (boiler, chimney, etc.) or to a CMV (controlled mechanical ventilation) system.
- Under no circumstances should the exhaust duct empty into the attic.
- Install the hood at safe distance of at least 35 cm from an cooking hob.

This appliance can be installed in either duction version or filtering version.
The appliance is supplied in the filtering version, the charcoal filter is installed (Ref.AH4063U1).

• *USING THE DUCTING MODE*

If you posses an outlet to the exterior
(fig. 1)
Your hood can be connected to this outlet using a flue (minimum Ø 125mm that is enamelled, in aluminium, flexible or made of inflammable material).
Your cooker hood is a filtering version. All you need to do is to remove the charcoal filter first.

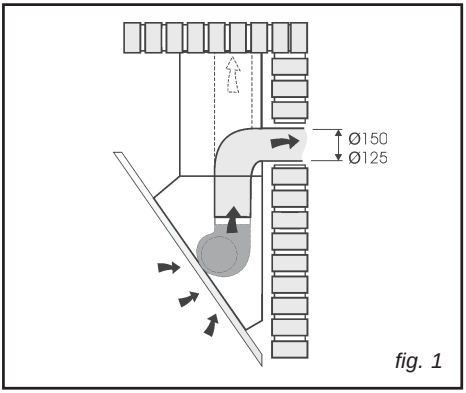


fig. 1

• *USING THE FILTERING MODE*

If you do not posses an oulet to the exterior
(fig. 2)
All of our appliances can be used in recycling mode.
The air and steam taken up by the unit are purified with charcoal filter and returned to the environment.

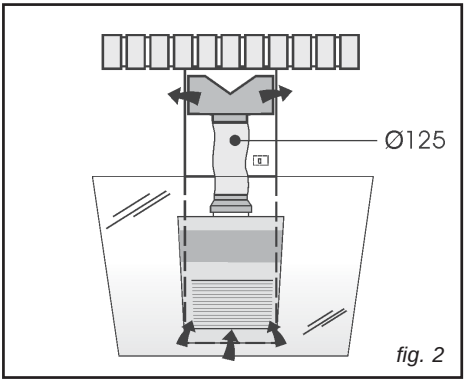


fig. 2

• *ELECTRICAL CONNECTIONS*

During installation and maintenance operations, the appliance must be unplugged from the electrical grid; fuses must be cut off or removed. The electrical connections are made before the appliance is installed in its housing.
Ensure that
- the electrical installation has sufficient voltage,
- the electrical wires are in good condition,
- the diameter of the wires complies with the installation requirements.

Warning
This appliance must be grounded.
We cannot be held responsible for any accident resulting from an inexistent, defective or incorrect ground lead.
In case your appliance is not furnished with a non separating flexible cable and has no plug, or has not got any other device ensuring omnipolar disconnection from the electricity main, with a contact opening distance of at least 3mm, such separating device ensuring disconnection from the main must be included in the fixed installation. This appliance is delivered with a H05VVF power cord that has three-0.75mm^2 conductors (neutral, phase and ground). It must be connected to the main power supply (which should be a 230-240V single phase current) via a CEI60083 standardised socket that should remain accessible after installation, in keeping with installation guidelines.
If the power cable is damaged, call the after-sales service department in order to avoid danger.

Warning
If the electrical installation at your residence requires any changes in order to hook up your appliance, call upon a professional electrician.

Warning
If the hood displays any malfunctions, unplug the appliance or remove the fuse corresponding to the electrical socket where your appliance is plugged in.

• *ASSEMBLING THE HOOD*

Warning
The hood must be installed in compliance with all applicable regulations concerning the ventilation of premises. In France these regulations are described in DTU 61.1 from the CSTB. In particular, the evacuated air should never be conveyed to a duct used to evacuate smoke from appliances that use gas or other combustible fuels. Unused ducts may only be used after approval from a competent specialist.

The distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lower part of the hood must be at least 350 mm. If the instructions for installation for the hob specify a greater distance, this has to be taken into account.

Fixing to the wall

Draw a line on the wall in vertical line with your hob. Mark the first 2 holes to be drilled in the wall, respecting the distances indicated in Fig.3. Drill the 2 holes and fit the screw anchors provided.
Bear in mind that the distance between the lower edge of the hood and the hob must be 350 mm.
Fix the metal bracket (A) to the wall using the 2 holes just drilled (Fig. 4); the screws for fixing the bracket are provided. Use the 2 cut-out triangles on the bracket to position it exactly along the vertical axis of the hood.
Hang the hood on the bracket (Fig.5). Adjust the horizontal position moving the hood to the right or left so that it is aligned with the wall units. If you also need to adjust the hood in height, operate on the adjusting screws (B) provided.
When adjustment has been completed, without removing the hood, mark the other 6 holes to be drilled (C) in the wall. Remove the hood and drill the holes marked (8 mm diameter). Then use the 6 screw anchors and the 6 screws provided for final fixing.

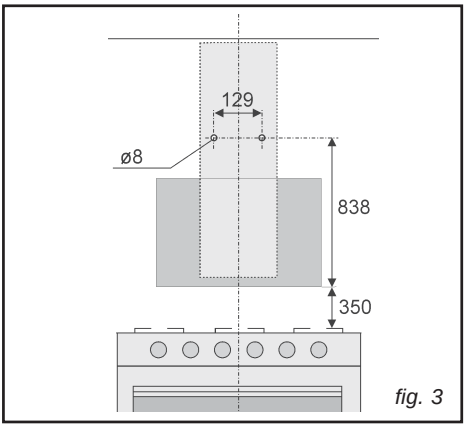


fig. 3

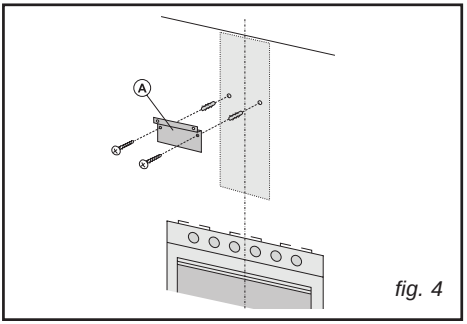


fig. 4

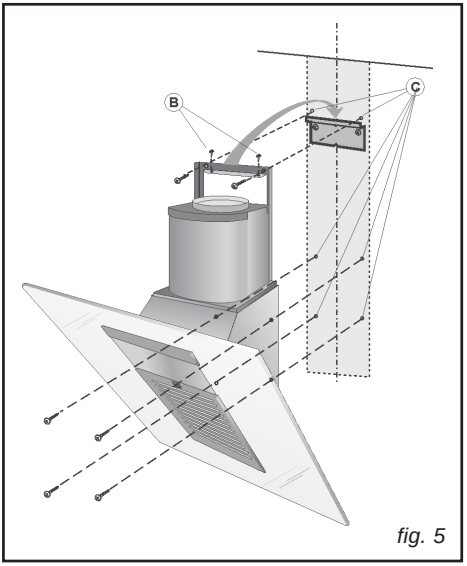


fig. 5

Install the flange in the device air outlet and press slightly (Fig.6).

• *FIXING THE TELESCOPIC FLUES*

• *Ducting mode*

- Assemble the tube support using a 4 screws kit (Fig.7); then, by means of the screw anchors and screws (F) provided, fix the bracket to the ceiling in such a way that it is positioned along the axis with your hood (Fig.8).
- Connect the air outlet pipe to the air vent of the hood.
- Use a flexible pipe and lock it to the air vent of the hood with a metal hose clamp - Fig.9 (pipe and clamp are not provided).
- For ducting hoods, turn the upper flue over so that the air exhaust grid is in the lower section (Fig.10).
- Plug in the hood.
- Insert the extension flues setting them on the hood; extend the upper flue to the ceiling and secure with the 2 screws (H) - Fig.11.

Warning
This is the filtering version of your cooker hood; you must first remove the charcoal filter.

Tip
For optimal use of your appliance, we recommend that you connect the hood to a 150 mm-diameter flue (not delivered with the appliance). Minimise the number of angles and bends and the lengths of the flue. In the event that the hood will be operated using out-door evacuation, you should ensure a sufficient inflow of fresh air to avoid a pressure deficiency in the room.

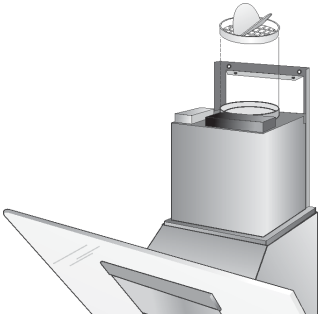


fig. 6

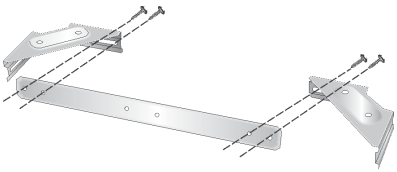


fig. 7

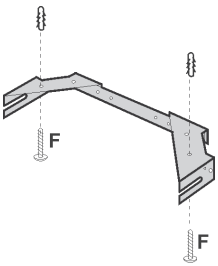


fig. 8

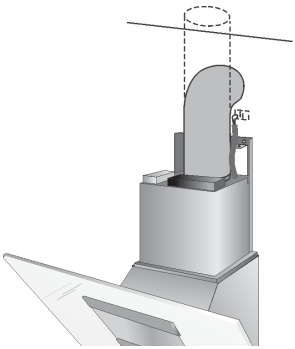


fig. 9

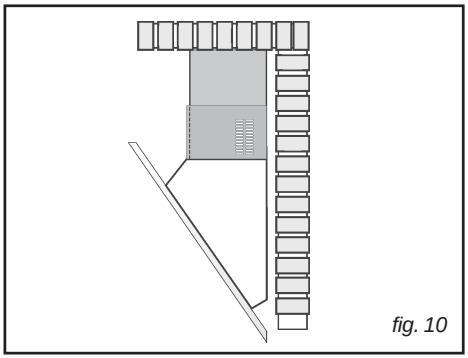


fig. 10

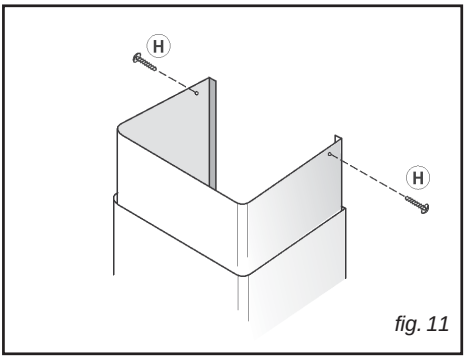


fig. 11

• *Filtering mode*

- Assemble the tube support using a 4 screws kit (Fig.7).
- Then, by means of the screw anchors and screws (F) provided, fix the bracket to the ceiling in such a way that it is positioned along the axis with your hood (Fig.8).
- Mount the flange on the hood in correspondence to the air outlet point (Fig.12).
- Take the air baffle and fit a flexible pipe to it (125 mm diameter) locking it with a metal hose clamp (pipe and clamps are not provided). Fit the air baffle to the upper flue (Fig.13) with 4 screws.
- Connect the flexible pipe to the flange on the air vent (Fig.14).
- Plug in the hood.
- Insert the extension flues setting them on the hood; extend the upper flue to the ceiling and secure with the 2 screws H (Fig.11).

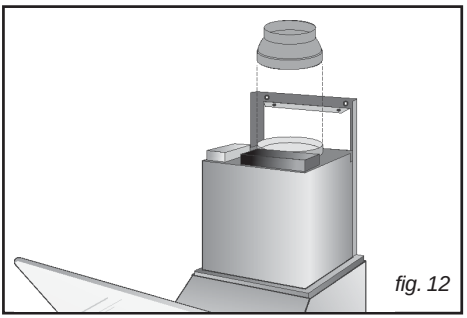


fig. 12

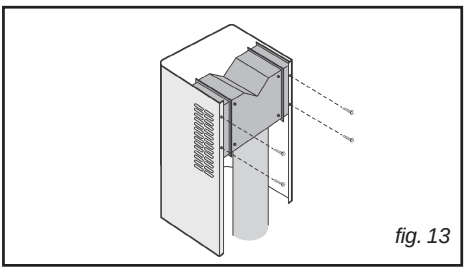


fig. 13

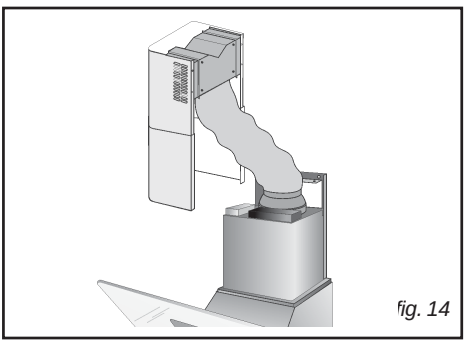


fig. 14

• *DESCRIPTION OF CONTROL PANEL*

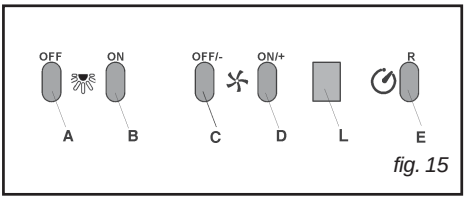


fig. 15

Model DHD697 (fig. 15)
A) Turns the LIGHTS off.
B) Turns the LIGHTS on.
C) reduces the motor speed until reaching minimum. If pressed for about 2", it stops the motor and storse the speed.
D) drives the motor (calling the last speed used) and increases the speed until reaching maximum.
L Display:
- signals the running speed.
- signals the filter alarm (with motor off) by displaying the central segment for 30".
- signals Timer activation with a flashing number.

E) activates the TIMER (when the motor is running), so that the hood stops automatically after 5'. Also Zero-sets hour metering when the Filter Alarm is active (motor OFF).

FILTER ALARM
Displayed for 30" when the motor is off:
After 30h of operation, the central segment lights up on the display; It indicates that the grease filters need to be cleaned.
After 120h of operation, the central segment flashes on the display; It indicates that the grease filters need to be cleaned and the charcoal filters replaced.
After cleaning the grease filters (and/or replacing the charcoal filters), restart the hour counter (RESET) by pressing the key E during display of the filter alarm.

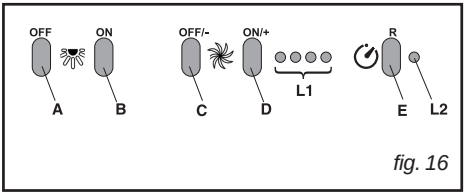


fig. 16

Models DHD497 / DHD790 (fig. 16)
A) Turns the LIGHTS off.
B) Turns the LIGHTS on.
C) Decreases speed down to minimum speed. If pressed for 2" the motor is turned off.
D) Activates the motor (calling the last speed used) and increases the speed until reaching maximum..
E) FILTER ALARM/TIMER RESET: when pressing the key during display of the filter alarm (motor off) it resets the hour counter. When pressing the key when the motor is running, the TIMER is activated and the hood will automatically be switched off after 5 minutes.
L1) The 4 green LEDs indicate the running speed.
L2) When the LED is red (motor off) it indicates the FILTER ALARM. When the LED is green (flashing) it indicates that the TIMER has been activated with the key E.

FILTER ALARM
After 30h of operation, the LED L2 turns RED. It indicates that the grease filters need to be cleaned.
After 120h of operation, the LED L2 turns RED and flashes; It indicates that the grease filters need to be cleaned and the charcoal filters replaced.
After cleaning the grease filters (and/or replacing the charcoal filters), restart the hour counter (RESET) by pressing the key E during display of the filter alarm.

Tip
This guide to installation and use is valid for several models. Minor differences in details and fittings may emerge between your appliance and the descriptions provided.

Warning
Always unplug the hood before cleaning it or performing other maintenance acts. Regular maintenance of your appliance is a guarantee of proper functioning, good performance and durability.

Warning
Failure to respect the guidelines for cleaning the appliance and filters may cause fires. Please carefully adhere to the maintenance recommendations.

• *CLEANING THE GREASE FILTER*

Pay special attention to the grease filter, that must be cleaned at regular intervals.
Filter cleaning frequency:
Model DHD697
The grease filter must be cleaned about every 30 hours of operation (when, with the motor off, the central segment on the display lights up). Once the clean filter has been refitted, press the button E (while the central segment is lit up) and restart the hour counter.
Models DHD497 / DHD790
The grease filter must be cleaned about every 30 hours of operation (when, with the motor off, the LED L2 turns red). Once the clean filter has been refitted, press the button E (while the LED L2 is red) and restart the hour counter.

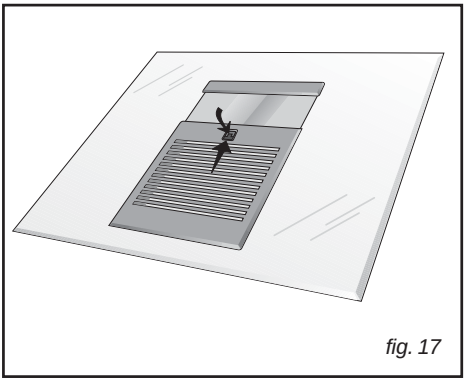


fig. 17

Wash the filters with a commercial household cleanser, then rinse fully and dry. They may be cleaned in a dishwasher **making sure that the filter does not come into contact with dirty dishes or silver tableware.**

• ***Removing the grease filter (fig. 17 / 18)***
Pull the catch and move the metal grille upwards (Fig.17); Remove the grease filter by pushing it downwards and turning it outwards (Fig.18).

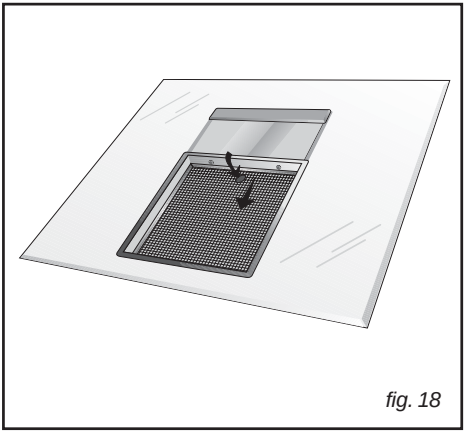


fig. 18

• *CHANGING THE CHARCOAL FILTER*

If the hood is used in the filtering version, the charcoal filter will periodically have to be replaced.
Frequency of filter replacement:
Model DHD697
The charcoal filter must be replaced about every 120 hours of operation (when, with the motor off, the central segment on the display lights up

or flashes). Once the clean filter has been refitted, press the button E (while the central segment is lit up or flashing) and restart the hour counter.
Models DHD497 / DHD790
The charcoal filter must be replaced about every 120 hours of operation (when, with the motor off, the LED L2 turns red or flashes red). Once the clean filter has been refitted, press the button E (while the LED L2 is red or flashing) and restart the hour counter.

• ***Replacing the charcoal filter (Fig. 19***)
Remove the metal grille (Fig.17) and the grease filter (Fig.18).
Remove the charcoal filter by pressing the catch inwards and turn the charcoal filter until the two tabs come out of their seats (Fig.19).

Charcoal filter ref. no.
AH4063U1

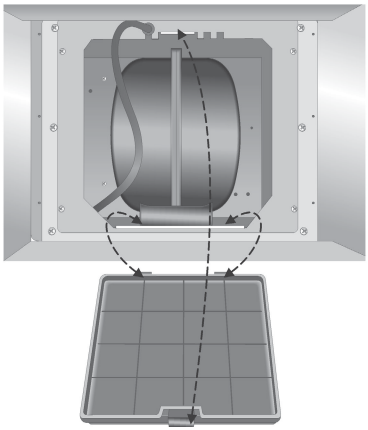


fig. 19

• *CLEANING AND CARING OF THE CASING*

Avoid products containing abrasives when cleaning the casing.

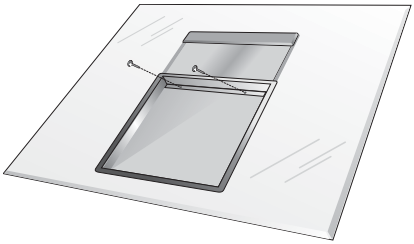


fig. 20

• *CHANGING THE LIGHT BULB*

Warning
Before carrying out any work, the power supply to the hood must be turned off, either by unplugging it or by using the circuit breaker switch.

To reach the lamps you remove the metallic support tightening the two screws (Fig. 20) and moving it oo the right;
to replace the halogen lamps tighten the locknut in the anti-clockwise direction and pull out the bulb (Fig.21). Replace the lamps of the same type.

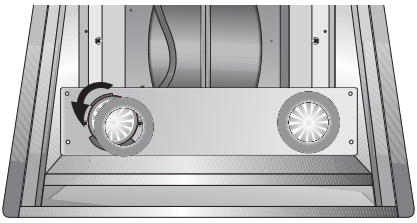


fig. 21

Warning
Before carrying out any work, the power supply to the hood must be turned off, either by unplugging it or by using the circuit breaker switch.

• *MAINTAINING YOUR APPLIANCE*

MAINTENANCE...	WHAT TO DO ?	PRODUCTS/ACCESSORIES TO USE
Top surface and accessoires	**Never use metal scouring pads, abrasive products or excessively stiff brushes.**	To clean the body and the lighting port, you should use only commercial household cleaning products diluted in water and then rinse using clean water, drying with a soft cloth.
Grease filter	This filter traps fatty vapours and dust. This component plays an important role in ensuring the effectiveness of your hood. In the event of tough stains, use a non-abrasive cream, then rinse with clean water.	Use a commercial household cleaning product then rinse abundantly and dry. These filters can be cleaned in a vertical position in your dishwasher. **(Do not alow them touch dirty dishes or silverware).**
Charcoal filter	This filter traps odours and must be changed at least once every 6 months depending on your level of use. You should order these filters from your dealer (quoting the reference shown on the identification plate located inside the hood) and note the date the filter was changed.	

To keep your appliance in good working order, we recommend that you use Clearit household products.

Professional expertise for the general public

Clearit offers you professional products and adapted solutions for the daily upkeep of your household and kitchen appliances.
You may find them in conventional retail outlets, along with a complete line of by-products and consumables.

EN 5 / TROUBLESHOOTING

SYMPTOMS	SOLUTIONS
The hood is not working...	Ensure that: • The power is not cut off. • A speed has been selected.
The hood is not operating effectively...	Ensure that: • The selected motor speed is sufficient for the quantity of smoke and vapours to be cleared. • The kitchen is sufficiently ventilated to allow une for fresh air intake. • The charcoal filter is not worn (hood operating in filtering mode).
The hood stopped working	Ensure that: • The power is not cut off. • The single-pole cut-off device was not activated.

EN 6 / AFTER SALES SERVICE

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:
- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

FR 01

EN 17

CS 32

DA 47

DE 62

Vážený zákazníku,

Právě jste získal(a) odsávač par značky DE DIETRICH, za což Vám děkujeme.

Naše výzkumné týmy pro Vás sestavily tuto novou generaci spotřebičů, které díky své kvalitě, estetickému vzhledu, funkcím a úrovni jejich technologického vývoje, jsou výjimečnými výrobky, které bezpochyby dokazují naše know-how.

Váš nový odsávač par značky DE DIETRICH harmonicky zapadne do Vaší kuchyně a dokonale skloubí (odsávání), s jednoduchým použitím. Naším cílem je nabídnout Vám naprosto dokonalý výrobek.

Ve škále výrobků značky DE DIETRICH najdete širokou nabídku vestavných odsávačů par, které můžete doplnit Vašim novým odsávačem par značky DE DIETRICH.

*Navštivte naše webové stránky na adrese, **www.de-dietrich.cz**, kde se můžete seznámit s našimi posledními inovacemi. Najdete zde také užitečné a dodatečné informace.*

DE DIETRICH
Setting New Values

Ve snaze neustále zlepšovat naše výrobky a přizpůsobovat je vývoji si vyhrazujeme právo změnit jejich technické, funkční a estetické parametry.

⚠ ***Upozornění: Před prvním uvedením Vašeho přístroje do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k instalaci a k použití, který Vám pomůže rychleji se seznámit s jeho funkcemi.***

www.dedietrich.cz

CS OBSAH

1 / URČENO UŽIVATELI
- Bezpečnostní předpisy 34
- Ochrana životního prostředí 35
- Popis zařízení 36

2 / INSTALACE ZAŘÍZENÍ
- Použití v odsávacím provedení 37
- Použití ve filtrovacím provedení 37
- Elektrické připojení 38
- Monžáž digestoře 39
- Upevnění teleskopických trubic
  - Odsávací provedení 40
  - Filtrační provedení 41

3 / POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ
- Popis ovládacích prvků 42

4 / ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ
- Čištění tukového filtru 43
- Výměna uhlíkového filtru 43
- Čištění a údržba vnějšího povrchu 44
- Výměna žárovky 44
- Údržba zařízení 45

5 / PROVOZNÍ PORUCHY 46

6 / ZÁRUČNÍ SERVIS 46

⚠ *Důležité*

Uschovejte si tento návod společně se spotřebičem. Pokud by došlo k prodeji nebo převedení majetkového vlastnictví spotřebiče jiným osobám, přesvědčte se, že je doprovázen také návodem na jeho použití. Prosíme Vás, aby ste si laskavě přečetli tento návod před tím, než přikročíte k instalaci a použití spotřebiče. Tento návod byl vypracován pro zajištění Vaší bezpečnosti a bezpečnosti těch, kdo jsou Vám nablízku.

• *BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY*

- Tento spotřebič byl vyprojektován pro neprofesionální použití v normálním bytovém prostředí.
- Zařízení musí být používáno výhradně dospělými osobami.

Zajistěte, aby děti k zařízení neměly přístup a nemohly jej používat jako hračky. Přesvědčte se, že děti nemohou dosáhnout na ovládací prvky spotřebiče.

- Ve chvíli dodávky otevřete okamžitě balení spotřebiče a zkontrolujte jeho vnější podobu. Případné výhrady vyjádřete písemně na dodací list, jehož kopie Vám bude ponechána.
- Zařízení je určeno pro normální použití v domácnosti.. Nesmí být používáno za obchodními nebo průmyslovými nebo jinými účely, které neodpovídají určení, pro které bylo zařízení vyprojektováno.
- Neměňte nebo se nesnažte měnit vlastnosti zařízení, protože toto by mohlo představovat riziko ohrožení Vaší osoby.
- Opravy musí být prováděny výhradně k tomu pověřeným technickým personálem.

Před čištěním nebo údržbou odpojte vždy nejprve zástrčku digestoře ze zásuvky.

- Zajistěte řádné provětrání místnosti v případě simultánního použití digestoře a jiných kuchyňských zařízení napájených jiným, než elektrickým zdrojem energie. Zabráníte tak, aby digestoř odsávala spalinové plyny.
- Je zakázáno flambování připravovaných pokrmů, nebo nechávat zapnuté plynové hořáky pod digestoří (nasávané plameny by mohly poškodit zařízení).
- Smažení prováděné pod digestoří musí být neustále pod dozorem.

Oleje a tuky se při vysokých teplotách mohou vznítit.

- Dodržujte doporučené pravidelné čištění a výměnu filtrů. Nahromadění usazeného tuku může způsobit požár.
- není dovoleno použití digestoře nad ohněm ze spalování dřeva nebo uhlí
- Za účelem čištění digestoře není povoleno použití zařízení pracujícího s vodní párou nebo vysokým tlakem (viz. normy týkající se elektrické bezpečnosti).
- Z důvodů neustálé snahy o zlepšování našich výrobků si vyhražujeme právo zavádět jakékoliv změny do jejich technických vlastností a technického vývoje.

Z důvodů usnadnění budoucího dohledání výrobních kódů zařízení, doporučujeme Vám poznamenat si je na stránku „Post-prodejní služba a vztahy se zákazníky". Na této stránce Vám rovněž bude vysvětleno, kde tato kódová čísla na zařízení naleznete.

⚠ *Pozor*

V případě použití vařiče napojeného na zařízení napojeného na odkouření (např.: kuchyňská kamna) je třeba nainstalovat digestoř ve filtrovacím provedení. Nepoužívejte digestoř bez tukových filtrů. Je třeba zajistit správné odvětrání místnosti v případě, že společně s kuchyňskou digestoří budou zároveň v provozu zařízení, která používají plyn nebo jinou hořlavinu.

• *OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ*

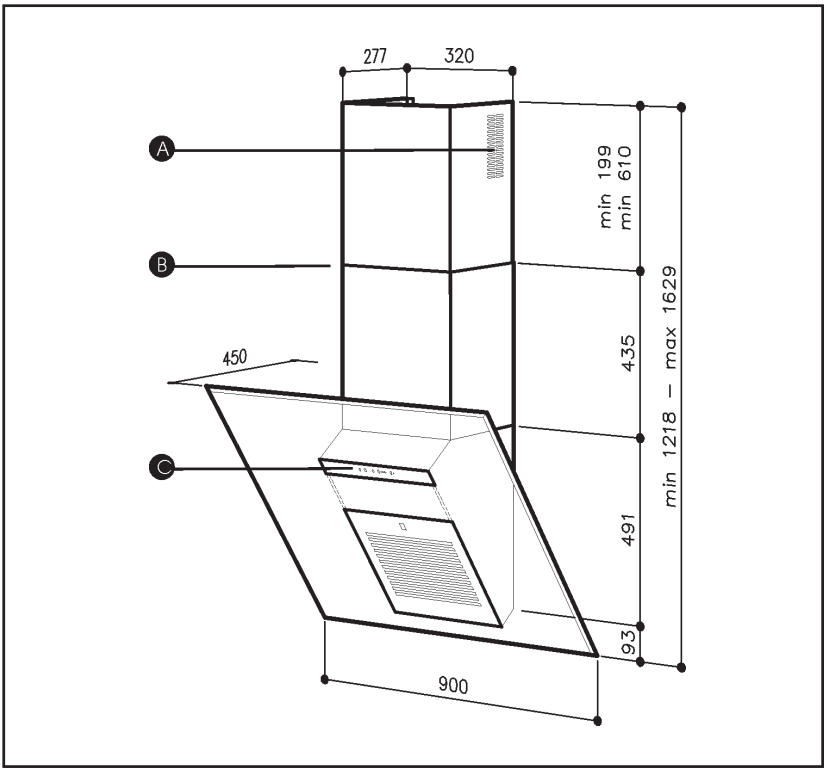
- Obalové materiály tohoto přístroje jsou recyklovatelné. Zúčastněte se jejich recyklace a vyhoďte je do komunálních kontejnerů určených k tomutu účelu, čímž přispějete k ochraně životního prostředí.
- Váš přístroj obsahuje také četné recyklovatelné materiály. Je tedy označen tímto logem, které Vám sděluje, že opotřebené přístroje se nemají směšovat s jinými odpady. Recyklace přístrojů, kterou zajišťuje výrobce, se provádí za nejlepších podmínek podle evropské směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických přístrojích. Kontaktujte radnici ve Vaší obci nebo prodejce, aby Vám oznámili sběrná místa opotřebených přístrojů nejblíže Vašemu bydlišti.

- Děkujeme Vám za spolupráci při ochraně životního prostředí.

Pozor
Instalace musí být vykonána kvalifikovanými instalačními pracovníky a personálem.

Pozor
Při prvním použití tukového filtru odstraňte ochranný film.

• *POPIS ZAŘÍZENÍ*



A Úchyty

B Teleskopické trubice

C Ovladače

V době instalace nebo zásahu do něj, musí být zařízení odpojeno.
- Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na výrobním štítku uvnitř digestoře.
- Pokud si elektrický rozvod ve Vaší domácnosti vyžaduje úpravu pro zapojení tohoto elektrospotřebiče, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.
- Je-li digestoř užívána v odsávacím provedení, nenapojujte zařízení na komínové odkouření spalin (kamna, krb atd.) nebo na systém mechanického větrání.
- V každém případě musí být evakuační odpad vyveden na střechu.
Digestoř nainstalujte do bezpečnostní vzdálenosti nejméně 35 cm od varné plochy.

Tento elektrospotřebič může být nainstalován v odsávacím nebo ve filtračním provedení.
Zařízení je dodáváno ve filtračním provedení a uhlíkový filtr je nainstalovaný (Ref.AH4063U1).

• *POUŽITÍ V ODSÁVACÍM PROVEDENÍ*

Vývod navenek
(obr. 1)
Vaše digestoř může být připojena k takovému vývodu prostřednictvím odpadového vedení ((minimálně 125 mm, smaltované, z hliníku, ohybné nebo z nehořlavého materiálu).
Vaše digestoř je dodána ve filtračním provedení; je potřeba odmontovat uhlíkový filtr.

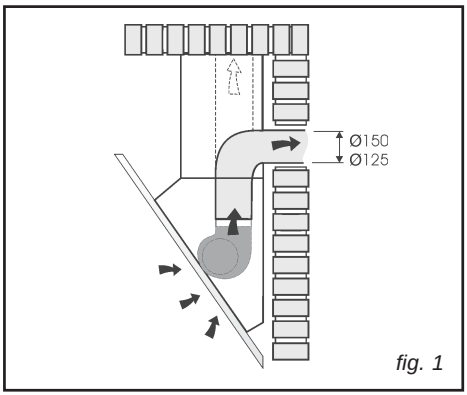


fig. 1

• *POUŽITÍ VE FILTRAČNÍM PROVEDENÍ*

Bez vývodu navenek
(obr. 2)
Všechna naše zařízení mohou fungovat ve filtračním režimu.
Vzduch a výpary nasávané do zařízení jsou očištěny uhlíkovým filtrem a opět vypuštěny do vzduchu.

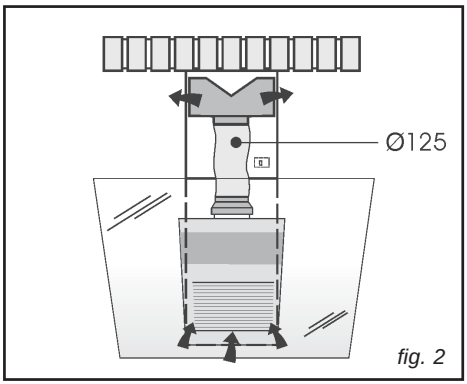


fig. 2

• *ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ*

V průběhu instalace a jednotlivých fází údržby musí být elektrospotřebič odpojený a pojistky musí být přerušeny nebo vypnuty.
Elektrické připojení musí být provedeno před upevněním zařízení na kuchyňskou linku.

Zkontrolujte, zda:
- výkon rozvodové sítě je dostačující,
- napájecí šňůry jsou v dobrém stavu,
- průměr kabeláže odpovídá požadavkům normy.

Pozor
Tento elektrospotřebič musí být uzeměný. V případě nehody způsobené neprovedeným uzeměním je naše zodpovědnost neplatná.
Jestliže Váš elektrospotřebič není vybaven ohybným, neoddělitelným kabelem se zástrčkou nebo jiným systémem, který by zabezpečil dvojpólové odpojení ze sítě se vzdáleností rozpojených kontaktů nejméně 3 mm, musí být takový systém přerušení siťového napájení namontovaný na pevné instalaci.
Zařízení je dodáváno s napájecím kabelem H 05 VVF se 3 vodiči o 0,75 mm (neutrál, fáze a uzemění). Spotřebič je třeba připojit k monofázové síti o 230-240 V prostřednictvím normalizované zásuvky CEI 60083, která musí zůstat po instalaci zařízení přístupná.
Pokud by byla napájecí šňůra poškozená, zavolejte post-prodejní službu, aby se předešlo možným rizikům.

Pozor
Pokud si elektrický rozvod ve Vaší domácnosti vyžaduje úpravu pro zapojení tohoto elektrospotřebiče, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.

Pozor
Pokud by Vaše digestoř vykazovala jakoukoliv poruchu, odpojte zařízení nebo odeberte pojistku na napájecím vedení k elektrospotřebiči.

• *MONTÁŽ DIGESTOŘE*

Pozor
Instalace musí odpovídat požadavkům platné normy pro ventilaci místností. Ve Francii je tato norma uvedena v DTU 61.1 předpisu CSTB. Konkrétně, vypouštěný vzduch nesmí být odváděný do odkouření používaného pro evakuaci zplodin ze zařízení na spalování plynu nebo jiných spalovacích látek. Použití odvodů vzduchu připravených k užívání může začit pouze po schválení ze strany kompetentní technické kontroly.

Minimální vzdálenost od povrchu varné plochy pro hrnce k okraji digestoře musí být 35 cm. Pokud v je v návodu na instalaci kuchyňské varné plochy uvedena větší vzdálenost, je třeba to brát v úvahu.

Upevnění na stěnu:
Vyznačte na stěně čáru, svislou na vaši varnou plochu. Vyznačte na stěně 2 otvory (o 3 mm), které musíte připravit při dodržení rozměrů uvedených na Obr. Vyvrtejte otvory a vložte hmoždinky (součást dodávky).
Je třeba vzít v úvahu, že vzdálenost mezi spodním okrajem digestoře a varnou plochou musí být min. 350 mm.
Upevněte kovovou konzoli (A) na stěnu, přitom použijete 2 otvory, které jste právě připravili - Obr.4 - (šrouby k upevnění konzole jsou součástí dodávky). Použijte 2 trojúhelníčky vyříznuté v konzole pro její správné umístění podél vertikální osy digestoře.
Zahákněte digestoř ke konzole (Obr. 5) Seřiďte vodorovnou polohu, posuňte digestoř vpravo nebo vlevo podle potřeby pro vyrovnání závěsných polic. Pokud je toeba vyrovnat digestoř také na výšku, použijte k tomu příslušné regulační šrouby (B) (součást dodávky).
Poté, co jste provedli regulaci, - aniž byste přitom snímali digestoř, vyznačte na zdi dalších 6 otvorů, které je třeba připravit (C); vyhákněte digestoř a zhotovte vyznačené otvory (průměr 8mm); Použijte pro definitivní upevnění 6 hmoždinek a 6 šroubů, které jsou soueástí dodávky.

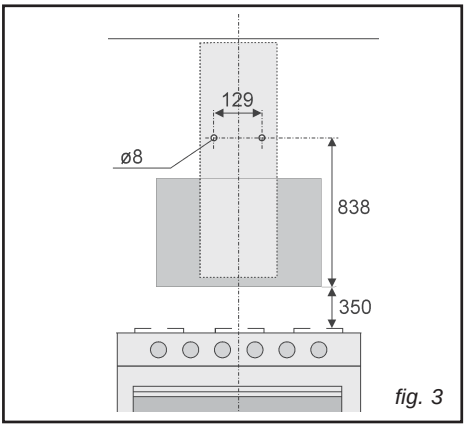


fig. 3

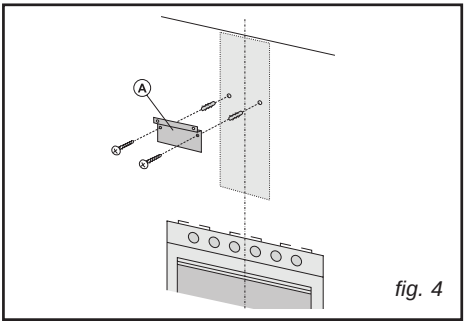


fig. 4

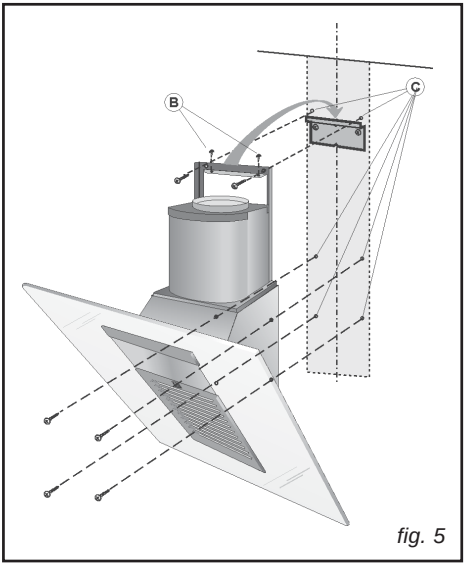


fig. 5

Namontujte přírubu na výstup vzduchu na zařízení, vykonejte přitom lehký tlak (Obr.6).

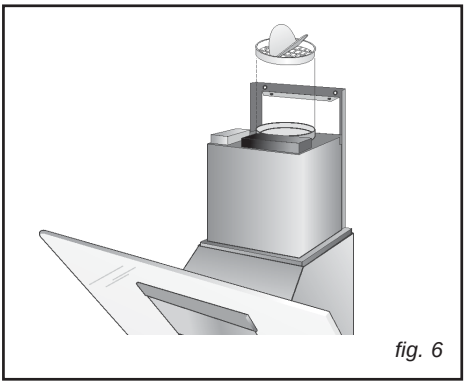


fig. 6

• *MONTÁŽ TELESKOPICKÝCH TRUBIC*

• *Odsávací provedení*

- Sestavte držák trubice, použijte přitom 4 šrouby, které jsou součástí dodávky (Obr.7); Následně, pomocí hmoždinek a šroubu (F), které jsou součástí dodávky, upevněte konzolu ke stropu tak, aby byla v ose s vaší digestoří (Obr.8).
Zapojte vedení pro odtah kouře s výstupem vzduchu z digestoře; použijte k tomu ohybnou rouru a připevněte ji k výstupovému otvoru kovovou páskou (obr. 9) (roura a páska nejsou součástí dodávky). Pro odsávací verzi otočte vrchní trubku tak, aby odtahové vzduchové mřížky byly ve spodní části (Obr. 10)
- Proveďte elektrické napojení digestoře pomocí napájecího kabelu.
- Nasaďte teleskopické trubice na digestoř; Zvedněte vrchní trubici až ke stropu a upevněte pomocí 2 šroubů (H) - (Obr. 11)

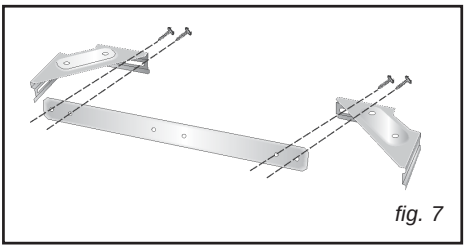


fig. 7

Pozor
Tento elektrospotřebič je dodávaný ve filtračním provedení. nejprve je třeba vyjmout uhlíkový filtr.

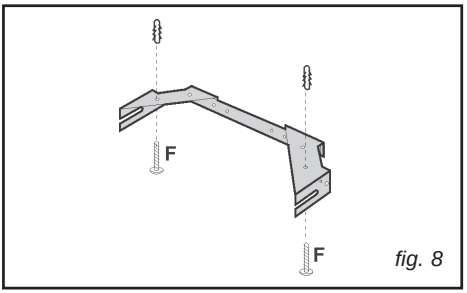


fig. 8

Doporučujeme
Pro nejlepší využití Vašeho zařízení doporučujeme připojení na rourovod o průměru 150 mm (není součástí dodávky). Omezte na minimum množství kolen a délku rourovodu. V případě, že digestoř funguje v odsávacím provedení, je lépe zaručit přístup čerstvého vzduchu v množství dostatečném k tomu, aby se příliš nesnížil tlak v místnosti.

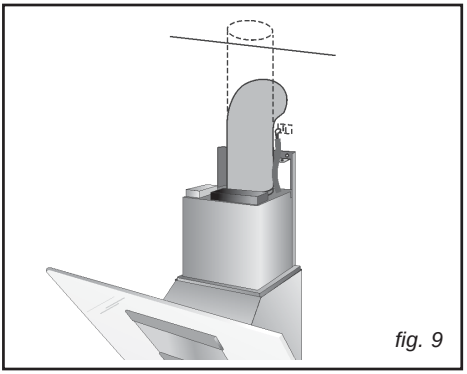


fig. 9

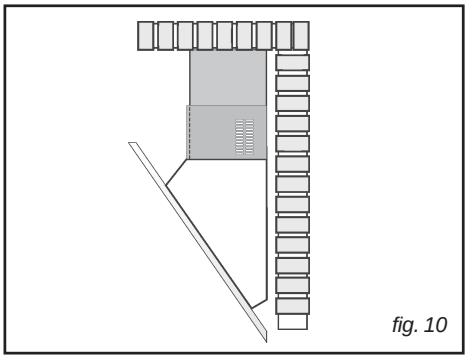


fig. 10

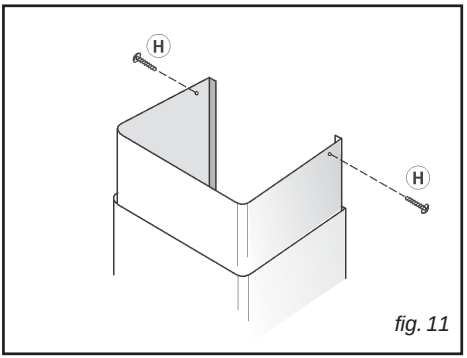


fig. 11

• ***Filtraení provedení***

učástí dodávky (Obr.7).

Následně, pomocí hmoždinek a šroubů (F), které jsou součástí dodávky, upevněte konzolu ke stropu tak, aby byla v ose s vaší digestoří (Obr.8). - Na digestoř namontujte redukci k výstupu vzduchu (Obr. 12)

- Uchopte vzduchovou clonu a připojte k ní pružnou trubku (průměr 125 mm), utáhněte pomocí kovové stahovací pásky (trubka a pásky nejsou součástí dodávky); Upevněte čtyřmi šrouby vzduchovou clonu na vrchní trubku (Obr13).
- Připojte ohebné potrubí k redukci, která se nachází na ústí výstupu vzduchu (Obr.14).
- Proveďte elektrické napojení digestoře pomocí napájecího kabelu.
- Nasaďte teleskopické trubice na digestoř; Zvedněte vrchní trubici až ke stropu a upevněte pomocí 2 šroubu (H) - (Obr.11)

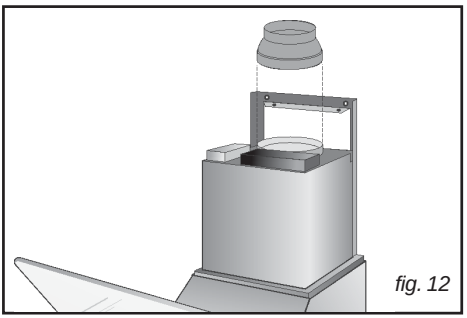


fig. 12

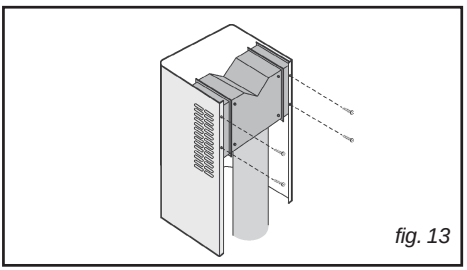


fig. 13

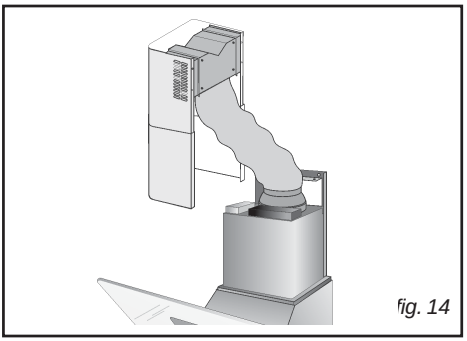


fig. 14

• *POPIS OVLÁDACÍCH PRVKU*

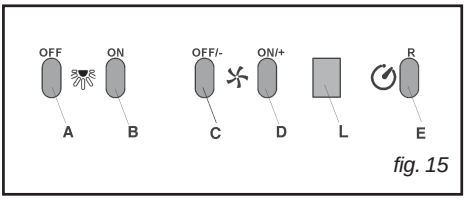


fig. 15

Model DHD697 (obr. 15)
A) Rozsvítí/zhasne světla .
B) Rozsvítí/zhasne světla .
C) : Snižuje rychlost motoru, až do dosažení minimální hodnoty. Je-li stlačeno po dobu cca 2", zastaví motor, přičemž uloží do paměti hodnotu rychlosti.
D) aktivuje motor (přičemž bude vyvolána poslední použitá rychlost) a zvyšuje rychlost, až do dosažení maximální hodnoty.
Displej L :
- zobrazuje provozní rychlost.
- signalizuje tzv. Alarm filtrů (při zastaveném motoru) , a to zobrazením středového segmentu.
- signalizuje aktivaci časovače, prostřednictvím blikajícího čísla.
E) aktivuje ČASOVAČ (když je motor v provozu), tzn., že se digestoř automaticky vypne po uplynutí 5'. Dále vynuluje odpočet hodin, když je aktivní alarm filtrů (při zastaveném motoru).
POPLACH - FILTRY.
Bude znázorněn při zastaveném motoru: Po uplynutí 30 provozních hodin se na displeji rozsvítí středový segment; Indikuje, že je nutno vyčistit protitukové filtry.
Po uplynutí 120 provozních hodin na displeji bliká středový segment; Indikuje, že je nutno vyčistit protitukové filtry a vyměnit uhlíkové filtry. Jakmile jsou protitukové filtry vyčištěné (a/nebo vyměněné uhlíkové filtry), odpočet hodin (RESET) uvedete znovu do chodu tak, že stisknete tlačítko E během zobrazování alarmu filtrů.

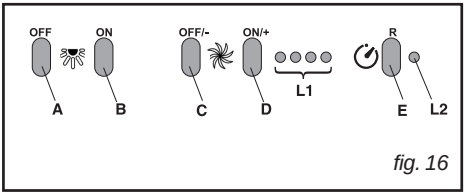


fig. 16

Modely DHD497 / DHD790 (obr. 16)
A) Rozsvítí/zhasne světla .
B)Rozsvítí/zhasne světla .
C) Snižuje rychlost motoru, až do dosažení minimální hodnoty. Je-li stlačeno po dobu 2" , zastaví motor.
D) Aktivuje motor (přičemž vyvolá poslední použitou rychlost) a zvyšuje rychlost, až do dosažení maximální hodnoty.
E) RESET ALARMU FILTRŮ / ČASOVAČ: Stisknutím tlačítka při zobrazení alarmu filtrů (při zastaveném motoru) se vynuluje odpočet hodin. Stisknutím tlačítka za chodu motoru se aktivuje ČASOVAČ, tzn., že se digestoř automaticky zastaví po uplynutí 5 minut.
L1) 4 ZELENÉ led kontrolky indikují aktuální rychlost.
L2) Je-li LED-KONTROLKA červená (při zastaveném motoru), indikuje ALARM FILTRŮ. Je-li LED-KONTROLKA zelená (blikající), indikuje, že byl aktivován ČASOVAČ pomocí tlačítka E.
POPLACH - FILTRY.
Po uplynutí 30 provozních hodin bude mít led-kontrolka L2 ČERVENOU barvu; Indikuje, že je nutno vyčistit protitukové filtry.
Po uplynutí 120 provozních hodin bude mít led-kontrolka L2 ČERVENOU barvu a bude blikat; Indikuje, že je nutno vyčistit protitukové filtry a vyměnit uhlíkové filtry.
Jakmile jsou protitukové filtry vyčištěné (a/nebo vyměněné uhlíkové filtry), odpočet hodin (RESET) uvedete znovu do chodu tak, že stisknete tlačítko E během zobrazování alarmu filtrů.

Doporučujeme
Tento návod na instalaci a použití je platný pro více modelových provedení. Je možné, že se objeví nepatrné rozdíly mezi Vaším elektrospotřebičem a těmito popisy.

Pozor
Před údržbou a čištěním zařízení jej vždy nejprve vypojte z napájecí sítě. Pravidelná údržba Vašeho elektrospotřebiče je zárukou dobrého provozu, dobrého výkonu a jeho dlouhé trvanlivosti.

Pozor
Nedodržení předpisů týkajících se čištění zařízení a filtrů může způsobit požáry. Je proto důležité dodržovat pečlivě předpisy pro údržbu.

• ČIŠTĚNÍ TUKOVÉHO FILTRU

Zvláštní péči je třeba věnovat tukovému filtru, který musí být pravidelně čištěn.
Pravidelnost čištění filtru:
Model DHD697
Tukový filtr musí být očištěn po uplynutí přibližně každých 30 hodin provozu (když se, při vypnutém motoru, rozsvítí centrální kontrolka). Po zpětné montáži očištěného filtru stiskněte tlačítko E na asi 2 sekundy (zatímco centrální kontrolka svítí), aby se odpočet hodin začal od začátku.
Modely DHD497 / DHD790
Tukový filtr musí být očištěn po uplynutí přibližně každých 30 hodin provozu (když se, při vypnutém motoru, rozsvítí červeně kontrolka L2). Po zpětné montáži očištěného filtru stiskněte tlačítko E (zatímco kontrolka L2 červeně svítí), aby se odpočet hodin začal od začátku.

Filtr omyjte normálním, domácím mycím prostředkem, opláchněte velkým množstvím vody a osušte. Filtr můžete rovněž umýt v myčce nádobí, ale dejte pozor, aby se nedotýkal špinavých talířů a stříbrných příborů.

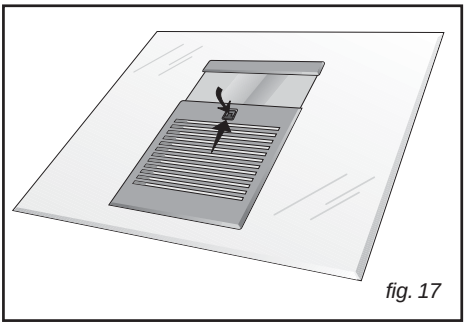


fig. 17

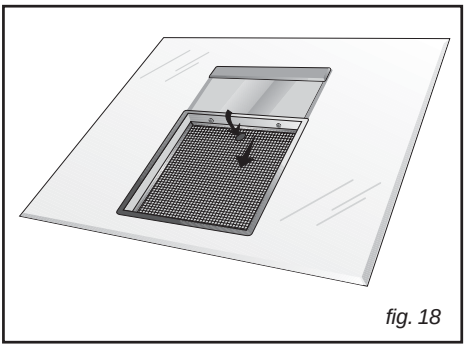


fig. 18

• Odmontování tukového filtru (obr. 17 / 18)

Zatáhněte za zarážku a posuňte kovovou mřížku směrem nahoru (Obr.17); Vyjměte protitukový filtr tak, že jej zatlačíte směrem dolů a budete jím otáčet směrem ven (Obr.18).

• VÝMĚNA UHLÍKOVÉHO FILTRU

V případě použití zařízení ve filtračním provedení bude potřeba vyměňovat pravidelně uhlíkový filtr.
Pravidelnost pro výměnu filtru:
Model DHD697
Uhlíkový filtr musí být očištěn po uplynutí přibližně každých 120 hodin provozu (když se, při vypnutém motoru, rozsvítí centrální kontrolka nebo když bliká). Po zpětné montáži očištěného filtru stiskněte

tlačítko E (zatímco je centrální kontrolka rozsvícená nebo bliká), aby se odpočet hodin začal od začátku.
Modely DHD497 / DHD790
Uhlíkový filtr musí být vyměněný po uplynutí přibližně každých 120 hodin provozu (když, při vypnutém motoru, bude červeně svítit nebo blikat kontrolka L2). Po zpětné montáži očištěného filtru stiskněte tlačítko E (zatímco je kontrolka L2 červeně rozsvícená nebo bude blikat), aby se odpočet hodin začal od začátku.

• *Výměna uhlíkového filtru (obr. 19)*
Vyjměte kovovou mřížku (Obr.17) a protitukový filtr (Obr.18).
Potom vyndejte uhlíkový filtr tak, že zatlačíte na zarážku směrem dovnitř a budete jím otáčet, dokud oba jazýčky nevystoupí ze svých drážek (obr. 19).

Uhlíkový filtr - ref. č.
AH4063U1

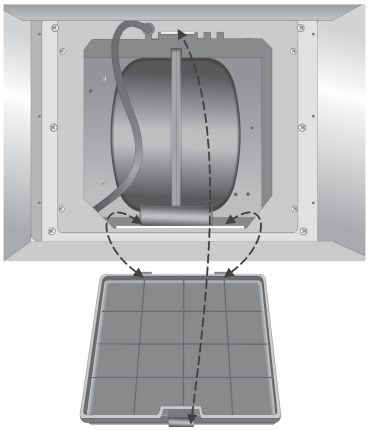


fig. 19

• *ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA VNĚJŠÍHO POVRCHU*

Za účelem čištění povrchu digestoře používejte vodu a mycí prostředek, nikoliv ale mycí krémy nebo houby s hrubým povrchem.

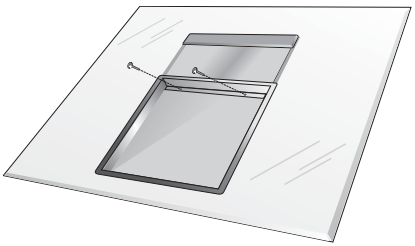


fig. 20

• *VÝMĚNA ŽÁROVKY*

Pozor
Před provedením jakéhokoliv zásahu vypněte digestoř tak, že ji odpojíte ze sítě nebo použijte spínač.

Abyste získali přístup ke světlům, je nutno vyjmout kovovou oporu, to provedete vyšroubováním dvou šroubů (Obr. 20), a odsunout ji vpravo;
Při výměně halogenových světel vyšroubujte objímku v protisměru hodinových ručiček a vyjměte hlavici (Obr.21). Vyměňte za žárovky stejného typu.

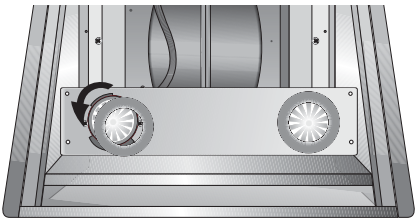


fig. 21

Pozor
Před provedením jakéhokoliv zásahu vypněte digestoř tak, že ji odpojíte ze sítě nebo použijte spínač.

• *ÚDRŽBA ELEKTROSPOTŘEBIČE*

ÚDRŽBA...	JAK POSTUPOVAT	VÝROBKY/PŘÍDAVNÉ PRVKY K POUŽITÍ
Pokrytí a přídavné prvky	**V žádném případě neppoužívejte drátěnky, brusné přípravky nebo příliš tvrdé kartáče.**	Za účelem čištění kovových částí a světelného panelu používejte výhradně mycí prostředky pro domácí použití z prodejní sítě, zředěné vodou, opláchněte tekoucí vodou a osušte měkkým hadříkem.
Tukový filtr	Tento filtr zadržuje mastné výpary a prach. Představuje základní element, který zaručuje výkonost Vaší digestoře. V případě těžko odstranitelných skvrn použijte nebrusný krém a opláchněte pod tekoucí vodou.	Mycím prostředkem pro domácí použití z prodejní sítě, bohatě opláchněte a osušte. Toto čištění může být prováděno rovněž v myčce nádobí ve vertikální poloze. **Nedávejte do styku se špinavým nádobím nebo stříbrnými příbory).**
Uhlíkový filtr	Tento filtr zachycuje pachy a musí být vyměněn každých šest měsíců v závislosti na použití. Tyto filtry si objednejte u Vašeho prodejce (uveďte výrobní kód, který se nachází na výrobním štítku umístěném uvnitř digestoře) a poznamenejte si datum výměny.	

Pro údržbu Vašeho spotřebiče doporučujeme používat prostředky značky **Clearit**.

Doporučeno odborníky

Clearit Vám nabízí odborné čistící prostředky a řešení uzpůsobené pro každodenní údržbu Vašich elektrospotřebičů a kuchyně.
Tyto prostředky i celá škála příslušenství a spotřebního materiálu jsou k dostání u Vašeho prodejce.

5 / NORMÁLNÍ PROVOZ

CS

PŘÍZNAKY	ŘEŠENÍ
Digestoř nefunguje	Zkontrolujte, zda: • nedošlo k přerušení v dodávce proudu. • byla nastavena rychlost.
Digestoř má slabý výkon	Zkontrolujte, zda: • Nastavený rychlostní režim motoru je dostatečný pro uvolňovaný kouř a výpary. • Kuchyň je dostatečně zavzdušněna, aby to umožňovalo odsávání vzduchu. • Uhlíkový filtr není opotřebovaný (digestoř ve filtrovacím provedení).
Digestoř se vypnula v průběhu normálního provozu.	Zkontrolujte, zda: • nedošlo k přerušení v dodávce proudu. • vícepólový spínač nesepnul.

6 / ZÁRUČNÍ SERVIS

CS

Případné opravy na přístroji může provádět pouze :
- váš prodejce
- nebo záruční opravna, která má smlouvu s výrobcem

Při telefonickém styku uvádějte úplné označení vašeho přístroje (model, typ a výrobní číslo).
Tyto údaje jsou uvedeny na výrobním štítku přístroje.

FR 01
EN 17
CS 32
DA 47
DE 62

Kære kunde,

*Tak, fordi du har købt en emhætte fra **DE DIETRICH**.*

Vores forskningsteam har udviklet denne nye generation af apparater, hvis kvalitet, æstetik, funktion og tekniske udvikling resulterer i fremragende produkter, som understreger enestående knowhow.

*Din nye emhætte fra **DE DIETRICH** integreres på harmonisk vis i køkkenet hvor apparatets fantastiske udsugningsegenskaber og lette anvendelse fremhæves. Det har været vores mål at tilbyde et uovertruffet produkt.*

*Den brede vifte af produkter fra **DE DIETRICH** tilbyder ligeledes et stort udvalg af integrerede ovne, mikrobølgeovne, kogeplader, opvaskemaskiner og i køleskabe, som du kan sammensætte med din nye emhætte fra **DE DIETRICH**.*

*Du kan også finde os på **www.dedietrich-electromenager.com,** hvor du kan se de sidste innovationer, samt få andre nyttige oplysninger om vores produkter.*

DE DIETRICH
Forøget værdi

Med en konstant forbedring af vores produkter for øje forbeholder vi os ret til ændringer af de tekniske, funktionelle og æstetiske egenskaber i forbindelse med den teknologiske udvikling.

⚠ ***Vigtigt**: **Inden apparatet tages i brug, bør du læse denne installations- og brugervejledning grundigt, så du hurtigt kan sætte dig ind i dets funktion.***

INDHOLDSFORTEGNELSE

DA

1 / HENVENDT TIL BRUGEREN
- Sikkerhedsforskrifter ____ 49
- Miljøhensyn ____ 50
- Beskrivelse af apparatet ____ 51

2 / INSTALLATION AF APPARATET
- Brug af udsugende model ____ 52
- Brug af filtrerende model ____ 52
- Elektrisk tilslutning ____ 53
- Montering af emhætte ____ 54
- Montering af teleskoprørene
  - Udsugende model ____ 55
  - Filtrerende model ____ 56

3 / BRUG AF APPARATET
- Beskrivelse af betjeningsudstyr ____ 57

4 / VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING AF APPARATET
- Rengøring af fedtfilter ____ 58
- Udskiftning af kulfilter ____ 58
- Rengøring og vedligeholdelse af den udvendige overflade ____ 59
- Udskiftning af pære ____ 59
- Vedligeholdelse af apparatet ____ 60

5 / FUNKTIONSFEJL ____ 61

6 / AFTER SALES SERVICE ____ 61

⚠ *Vigtigt*

Gem denne brugervejledning sammen med apparatet. Sørg for, at brugervejledningen følger med apparatet, hvis det sælges eller overdrages til andre personer. Læs disse vejledninger grundigt før, apparatet installeres og benyttes. Vejledningerne er skrevet for brugerens og de omkringværende personers sikkerhed.

• *SIKKERHEDSFORSKRIFTER*

- Apparatet er beregnet til ikke-professionel brug i almindelige køkkener.
- Apparatet må udelukkende benyttes af voksne personer.

Sørg for, at børn ikke kan få adgang til det eller bruge det som legetøj. Vær sikker på, at børn ikke kan røre ved apparatets betjeningsknapper.

- Åbn straks apparatets emballage ved modtagelsen og tjek, at apparatet er komplet. Anfør eventuelle forbehold skriftligt på forsendelseslisten. Gem en kopi af listen.
- Apparatet er beregnet til almindelig husholdningsbrug. Det må ikke benyttes til kommercielle eller industrielle formål, eller andre formål, som det ikke er beregnet til.
- Ændr ikke eller forsøg ikke at ændre apparatets karakteristika, da det kan udgøre en risiko for brugeren.
- Reparationer må udelukkende udføres af en autoriseret tekniker.
- Afbryd altid emhættens ledning, før apparatet rengøres eller vedligeholdes.
- Sørg for at udlufte rummet godt ved brug af emhætten samtidigt med andre apparater, som forsynes med anden energi end elektrisk strøm. Det vil hindre, at emhætten udsuger forbrændingsgas.
- Det er forbudt at tilberede flamberede retter eller at bruge gasblus under emhætten uden at anbringe gryder/pander på dem (de udsugede flammer kan risikere at beskadige apparatet).
- Stegning under apparatet skal konstant overvåges.

Meget varme olier og fedtstoffer kan brænde.

- Overhold den anbefalede hyppighed hvormed, apparatet skal rengøres og filtrene udskiftes. Ophobning af fedtaflejringer kan forårsage brand.
- Emhætten må ikke benyttes over ild fra træ eller kul.
- Der må ikke benyttes apparater med damp med højt tryk til rengøring af apparatet (normer i henhold til den elektriske sikkerhed).
- Da vi til stadighed søger at forbedre vores produkter, forbeholder vi os ret til at foretage ændringer i deres tekniske, funktionelle eller æstetiske specifikationer i trin med den tekniske udvikling.
- For til enhver tid nemt at kunne finde apparatets produktkoder, anbefales det at skrive dem ned på siden for "Eftersalgsservice og forbrugerforhold". (På denne side forklares det også, hvor koderne findes på apparatet).

⚠ *Bemærk*

I tilfælde af et køkken, som opvarmes med et apparat tilsluttet en skorsten (f. eks.: komfurkakkelovn) skal den filtrerende emhættemodel installeres. Brug ikke emhætten uden fedtfiltre. Der skal sørges for korrekt udluftning af rummet, når emhætten benyttes samtidigt med apparater, der bruger gas eller andet brændstof.

MILJØBESKYTTELSE

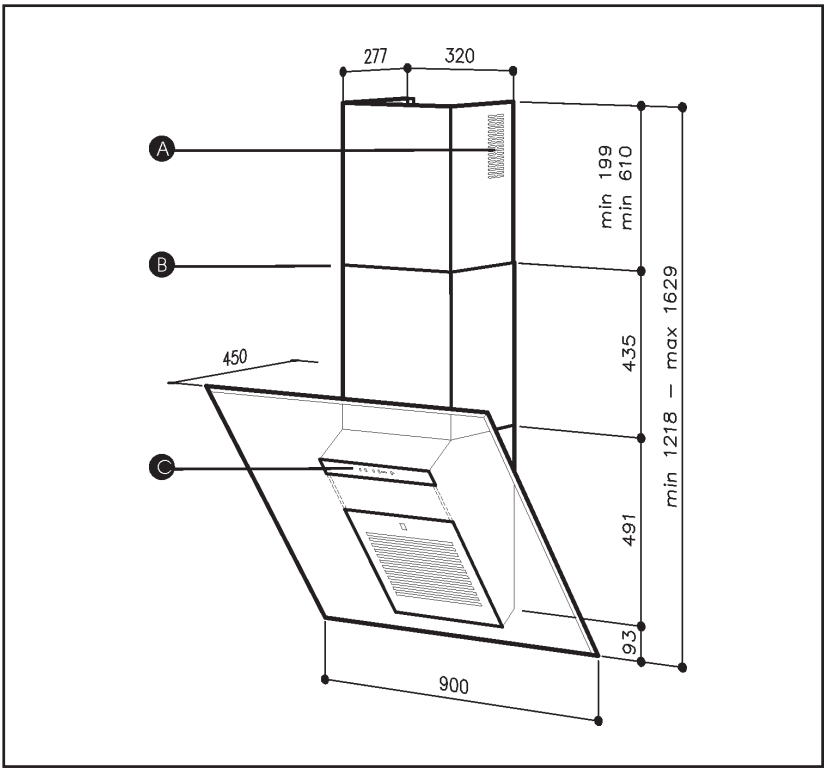
- Emballagematerialer til dette apparat kan genbruges. Du kan sørge for dette og dermed beskytte miljøet ved at deponere dem på genbrugspladsen.
- Apparatet indeholder ligeledes flere genanvendelige materialer. Dette angives med den illustrerede tegning for at vise, at brugte apparater ikke må blandes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Genvinding af apparaterne, som fabrikanten organiserer, sker under de mest optimale betingelser i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

Kontakt Rådhuset eller forhandleren for at få at vide, hvor brugte apparater skal afleveres.
- Vi takker for dit samarbejde med hensyn til at beskytte miljøet.

Bemærk
Installationen skal udføres af installatører og kvalficeret personale.

Bemærk
Fjern beskyttelsesfilmen, før fedtfiltret benyttes første gang.

• *BESKRIVELSE AF APPARATET*



A Riller

B Teleskoprør

C Betjeningsanordninger

- Apparatet skal være afbrudt under installationen og/eller ved indgreb.
- Tjek, at netspændingen stemmer overens med den anførte spænding på typepladen indvendigt i emhætten.
- Hvis apparatets tilslutning til elnettet kræver en ændring af den pågældende boligs elanlæg, skal der rettes henvendelse til en kvalificeret elektriker.
- Hvis det drejer sig om den udsugende model, må apparatet ikke tilsluttes en udsugningskanal til forbrændingsrøg (kogekedel, skorsten, osv...) eller et mekanisk udluftningssystem.
- Udsugningskanalen må i alle tilfælde ikke ledes ud på taget.
- Installér emhætten i en sikkerhedsafstand på mindst 35 cm fra kogepladen.

Apparatet kan installeres i en udsugende eller filtrerende model.
Den udsugende model er forsynet med kulfilter (Ref.AH4063U1).

• *BRUG AF UDSUGENDE MODEL*

Udgang mod fri luft
(fig. 1)
Dens emhætte kan tilsluttes en sådan udgang ved hjælp af en udsugningskanal (Ø mindst 125mm, emaljeret, i aluminium, flex eller i ikke brændbart materiale).
Hvis det drejer sig om en filtrerende model, skal kulfiltret fjernes.

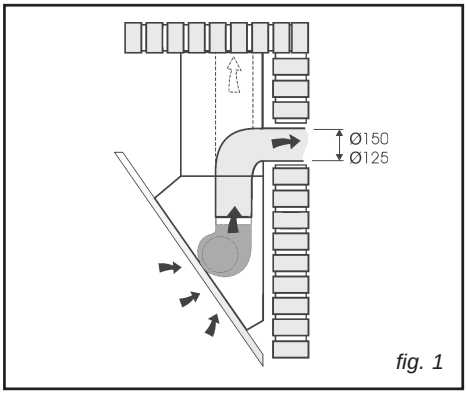


fig. 1

• *BRUG AF FILTRERENDE MODEL*

Uden udgang mod fri luft
(fig. 2)
Alle vores apparater kan fungere som filtrerende model.
Luften og de dampe, som ledes af apparatet, renses i kulfiltrene og bringes i recirkulation i lokalet.

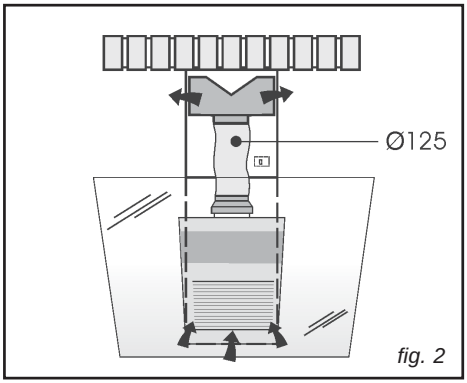


fig. 2

• *ELEKTRISK TILSLUTNING*

Apparatet skal afbrydes, og sikringerne skal afbrydes eller frakobles under installation og vedligeholdelse.
Den elektriske tilslutning skal udføres, før apparatet placeres i køkkenet.

Tjek at:
- anlæggets effekt er tilstrækkelig,
- forsyningsledningerne er i god stand,
- ledningernes diameter er i overensstemmelse med anlæggets standarder.

Bemærk
Dette apparat skal være jordforbundet. Producenten påtager sig intet ansvar for uheld som følge af manglende jordforbindelse.
Hvis apparatet ikke er forsynet med en uadskillelig flexledning og med stik, eller en anden anordning som sikrer flerpolar afbrydning fra nettet, med en afstand i åbningen af kontakterne på mindst 3 mmså skal en sådan afbrydningsanordning fra nettet installeres på den faste installation.
Apparatet leveres med en H 05 VVF elledning med 3 ledere på 0,75 mm (nul, fase og jord).
Apparatet skal tilsluttes et enfaset net på 230-240 V via en CEI 60083 standardiseret stikkontakt, som skal være tilgængelig efter installationen i overensstemmelse med anlæggets bestemmelser.
Hvis elledningen er beskadiget, skal der rettes henvendelse til eftersalgs-servicekontoret for at hindre eventuelle risici.

Bemærk
Hvis apparatets tilslutning til elnettet kræver en ændring af den pågældende boligs elanlæg, skal der rettes henvendelse til en kvalificeret elektriker.

Bemærk
Afbryd apparatet eller fjern den sikring, som svarer til apparatets tilslutningslinje, hvis emhætten viser tegn på fejl.

• *MONTERING AF EMHÆTTE*

Bemærk
Installationen skal være i overensstemmelse med gældende bestemmelser for ventilation af lokaler. I Frankrig anføres denne bestemmelse i CSTB s DTU 61.1. I det specifikke tilfælde kan den udsugede luft ikke returnere i en kanal, som benyttes til udsugning af røg fra apparater med gas eller anden forbrænding. Brug af rør beregnet til anden brug må kun benyttes efter en kompetent teknikers positive skøn.

Afstanden mellem overfladen på komfuret og den nederste del af emhætten skal minimum være 35 cm. Hvis installationsanvisningerne for komfuret angiver en større afstand, skal der tages hensyn til dette.

Fastsætning på muren
Tegn en linje på væggen lodret fra komfuret. Afmærk de første 2 huller, som skal laves, på væggen, og overhold de mål, som er angivet i fig. 3. Bor hullerne, og indsæt de 2 rawlplugs (medfølger).
Vær opmærksom på, at afstanden mellem underkanten på emhætten og komfuret skal være mindst 350 mm.
Fastspænd metalbeslaget (A) til væggen ved at benytte de 2 huller, som lige er blevet lavet - fig. 4 - (skruerne til fastspænding af beslaget medfølger). Benyt de 2 små trekanter udskåret på beslaget til at placere det nøjagtigt langs emhættens lodrette akse.
Fasthægt herefter emhætten i beslaget (Fig. 5). Reguler placeringen vandret ved at flytte emhætten til højre eller til venstre alt efter hvad er nødvendigt for at få den lige i forhold til hylderne. Hvis der er behov for at regulere emhætten også i højden, benyttes de medfølgende skruer (B).
Efter reguleringen, og uden at fjerne emhætten, markeres de andre 6 huller som skal laves i væggen (C). Tag emhætten af, og bor de markerede huller (diameter 8mm). Brug derefter 6 rawlplugs og 6 skruer (medfølger) til en endelig fastgørelse.

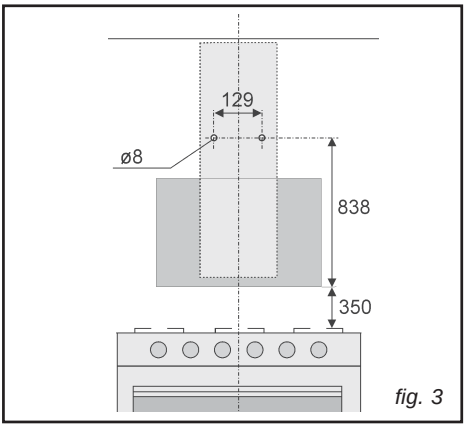


fig. 3

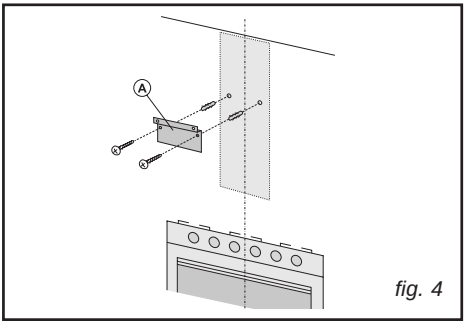


fig. 4

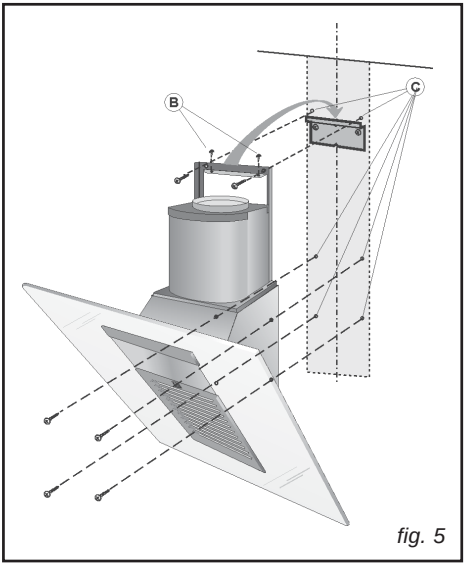


fig. 5

Montér flangen på apparatets aftræksstuds med et let tryk (Fig. 6).

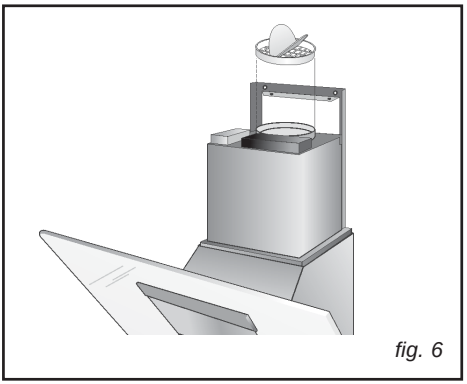


fig. 6

• *MONTERING AF TELESKOPRØRENE*

• *Udsugende model*

- Saml rørholderen ved hjælp af de 4 medfølgende skruer (Fig.7). Efterfølgende, vha. rawlplugsene og skruerne (F) som medfølger, fastspændes rørholderne til loftet således at den er i vinkel med emhætten (Fig.8).
- Tilslut aftræksslangen til aftræksstudsen på emhætten. Brug en slange, og fastgør den til aftræksstudsen på emhætten med et spændebånd (Fig. 9) (slange og spændebånd følger ikke med). Til udsugningsmodellen vendes det øverste aftræksrør således at luftudsugningsristene er på den nederste del (Fig.10).
- Udfør den elektriske tilslutning af emhætten vha. ledningen.
- Indsæt teleskoprørene ved at sætte dem på emhætten. Løft det øverste aftræksrør op til loftet, og fastspænd det med de 2 skruer H (Fig.11).

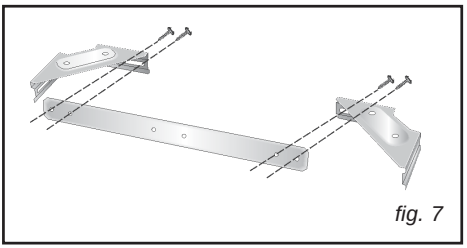


fig. 7

Bemærk
Dette apparat leveres som filtrerende model. Kulfiltret skal først fjernes.

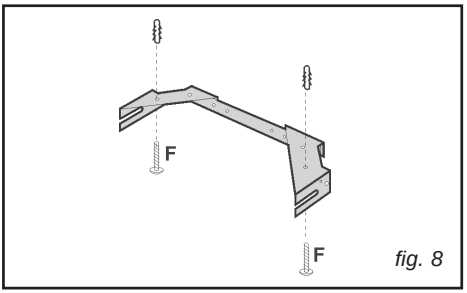


fig. 8

Råd
For at få en optimal brug af apparatet anbefales det at udføre tilslutningen med et rør med en diameter på 150 mm (medfølger ikke). Begræns mest muligt antallet af rørets bøjninger samt længden. Hvis det drejer sig om den filtrerende model, er det hensigtsmæssigt at sikre, at der er tilstrækkelig frisk luft for at undgå at sænke trykket for meget i rummet.

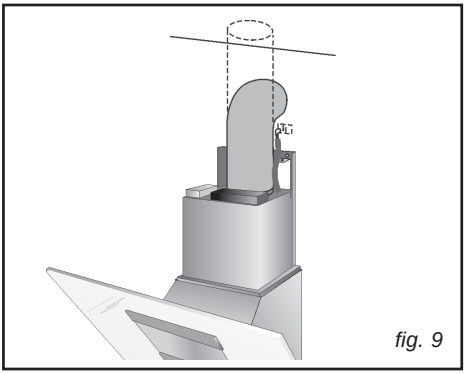


fig. 9

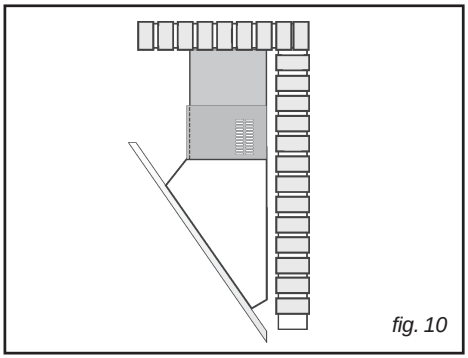


fig. 10

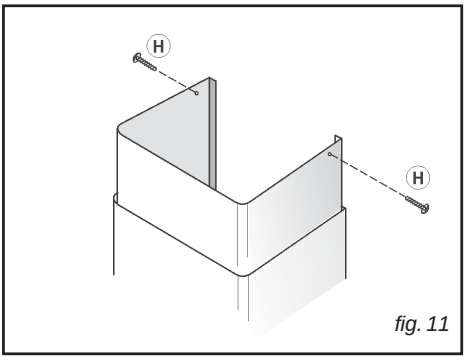


fig. 11

• *Fitrerende model*

- Saml rørholderen ved hjælp af de 4 medfølgende skruer (Fig.7).
- Efterfølgende, vha. de medfølgende rawlplugs og skruer (F), fastspændes beslaget til loftet således at det er i vinkel med emhætten (Fig.8). Monter emhætte-reduktionen ved aftræksstudsen (Fig. 12).
- Tag luftdeflektoren, og fastspænd en slange (med diameter 125 mm), og fastgør den med et spændebånd (slange og spændebånd følger med). Fastgør luftdeflektoren til øverste aftræksrør (Fig. 13) med 4 skruer.
- Tilslut slangen til reduktionsstykket, som sidder på aftræksstudsen (Fig. 14).
- Udfør den elektriske tilslutning af emhætten vha. el-ledningen.
- Indsæt teleskoprørene ved at sætte dem på emhætten. Løft det øverste aftræksrør op til loftet, og fastspænd det med de to skruer H (fig.11).

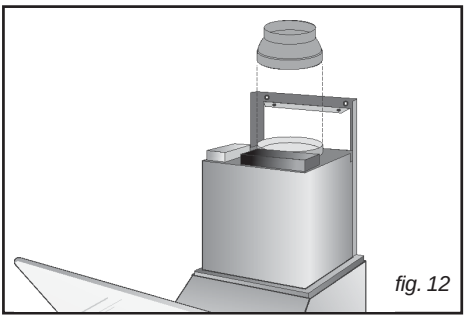


fig. 12

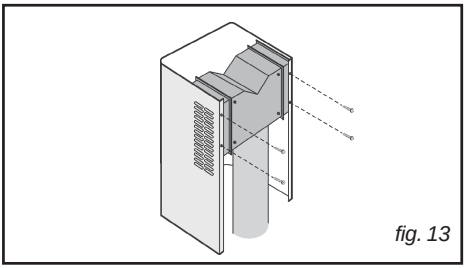


fig. 13

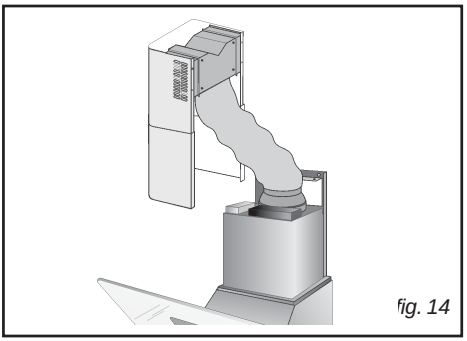


fig. 14

• *BESKRIVELSE AF BETJENINGSKNAPPER*

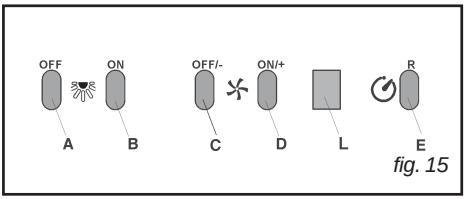


fig. 15

Model DHD697 (fig. 15)
A) Slukker lysene.
B) tænder lysene.
C) : Nedsætter motorens hastighed indtil minimum. Hvis den holdes nede i ca. 2 sekunder, standser motoren og gemmer hastighedsindstillingen.
D) aktiverer motoren (henter den sidst benyttede hastighed) og øger hastigheden indtil maks. hastighed.
Display L:
- viser den aktuelle hastighed
- signalerer Filteralarm (med slukket motor) ved visning af det midterste segment
- signalerer aktivering af Timeren ved hjælp af det blinkende ciffer.

E) aktiverer TIMEREN (når motoren er i gang), og emhætten slukkes automatisk efter 5 minutter. Herudover nulstiller den timetællingen, når Filteralarmen er aktiveret (med slukket motor).
FILTERALARM
Vises, når motoren er slukket. Efter 30 timers funktion tændes det midterste segment på displayet. Det angiver, at fedtfiltrene skal renses.
Efter 12 timers funktion tændes det midterste segment på displayet. Det angiver, at fedtfiltrene skal renses og kulfiltrene udskiftes. Tryk på tasten E under visning af filteralarmen, når fedtfiltrene er blevet renset (og/eller kulfiltrene udskiftet) for at igangsætte timetællingen igen (RESET).

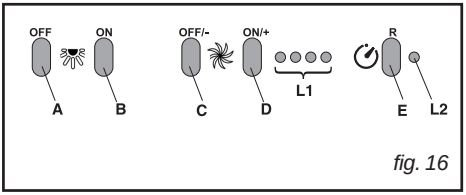


fig. 16

Modellerne DHD497 / DHD790 (fig. 16)
A) Slukker lysene.
B) tænder lysene.
C) Nedsætter motorens hastighed indtil minimum. Hvis den trykkes ned i 2 sekunder, slukkes motoren.
D) Aktiverer motoren (henter den sidst benyttede hastighed), og øger hastigheden indtil maks. hastighed.
E) RESET AF FILTERALARMER / TIMER: Ved tryk på tasten under visning af filteralarmen (med slukket motor) nulstilles timetælleren. Ved tryk på tasten mens motoren er i gang aktiveres TIMEREN, og emhætten slukkes automatisk efter 5 minutter.
L1) De 4 grønne LED-lysdioder viser den aktuelle hastighed.
L2) Når lysdioden er rød (med slukket motor) signalerer den FILTERALARM. Når lysdioden er grøn (blinker), signalerer den, at TIMEREN er blevet aktiveret via tasten E.
FILTERALARM
Efter 30 timers funktion bliver lysdioden L2 RØD. Det angiver, at fedtfiltrene skal renses.
Efter 120 timers funktion bliver lysdioden L2 RØD og blinker. Det angiver, at fedtfiltrene skal renses og kulfiltrene udskiftes.
Tryk på tasten E under visning af filteralarmen, når fedtfiltrene er blevet renset (og/eller kulfiltrene udskiftet) for at igangsætte timetællingen igen (RESET).

Råd
Denne installations- og brugsanvisning gælder for flere modeller. Der kan være ubetydelige forskellige i detaljer og medfølgende udstyr mellem det pågældende apparat og beskrivelserne i brugsanvisningen.

Bemærk
Afbryd apparatet før det vedligeholdes eller rengøres. En regelmæssig vedligeholdelse af apparatet er garanti for en god funktion, optimal ydelse og lang levetid.

Bemærk
Manglende overholdelse af rengøringsvejledningerne for apparatet og filtrene kan forårsage brand. Det er derfor vigtigt omhyggeligt at overholde vedligeholdelsesbestemmelserne.

• *RENGØRING AF FEDTFILTER*

Vær særlig opmærksom på fedtfiltret, som skal renses jævnligt.
Hvor ofte filtret skal renses:
Model DHD697
Fedtfiltret skal renses efter ca. hver 30 timers funktion (når det midterste segment lyser med slukket motor). Tryk på tast E (mens det midterste segment lyser), når det rengjorte filter er blevet monteret, for at igangsætte timetællingen igen.
Modellerne DHD497 / DHD790
Fedtfiltret skal renses efter ca. hver 30 timers funktion (når lysdioden L2 lyser rødt med slukket motor). Tryk på tasten E (mens lysdioden L2 lyser rødt), når det rengjorte filter er blevet monteret, for at igangsætte timetællingen igen.

Vask filtret med et normalt husholdningsrengøringsmiddel, skyl filtret med rigeligt vand og tør det. Filtret kan også vaskes i opvaskemaskine, men sørg for, at det ikke kommer i berøring med meget tilsmudsede tallerkener eller sølvbestik.

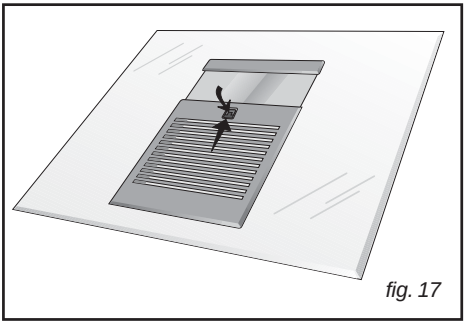


fig. 17

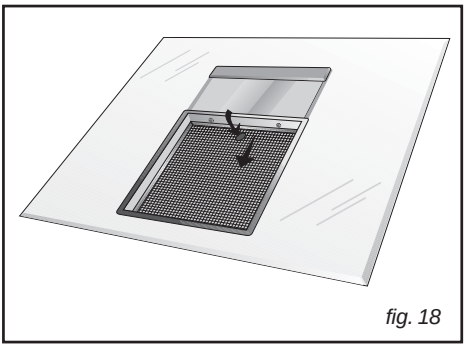


fig. 18

• ***Demontering af fedtfilter (fig. 17 / 18)***

Træk i låsemekanismen, og flyt metalristen op (Fig.17); Tag fedtfiltret ved at trykke det nedad og dreje det udad (Fig.18).

• *UDSKIFTNING AF KULFILTER*

Ved brug af den filtrerende model er det nødvendigt at udskifte kulfiltret jævnligt.
Hvor ofte filtret skal udskiftes:
Model DHD697
Kulfiltret skal udskiftes efter ca. hver 120 timers funktion (når det midterste segment lyser eller blinker med slukket motor). Tryk på tasten E (mens det midterste segment lyser eller blinker), når det rene filter er blevet monteret, for at igangsætte timetællingen igen.

Modellerne DHD497 / DHD790
Kulfiltret skal udskiftes efter ca. hver 120 timers funktion (når lysdioden L2 lyser eller blinker rødt med slukket motor). Tryk på tasten E (mens lysdioden L2 lyser eller blinker rødt), når det rene filter er blevet monteret, for at igangsætte timetællingen igen.

• ***Udskiftning af kulfilter (fig. 19)***
Tag metalristen (Fig.17) og fedtfiltret (Fig.18) af.
Fjern herefter kulfiltret ved at trykke låsemekanismen indad og dreje filtret, indtil de to flige løsnes fra de respektive sæder (Fig.19).

Kulfilter ref. nr.
AH4063U1

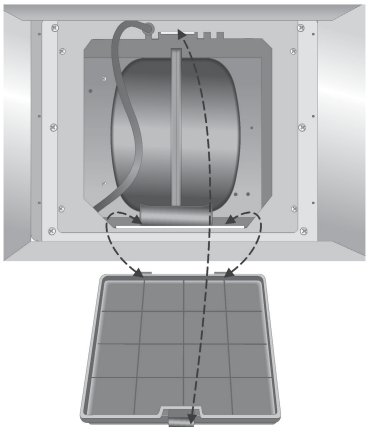


fig. 19

• *RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE AF DEN UDVENDIGE OVERFLADE*

Benyt vand og sæbe til rengøring af emhættens udvendige overflade og ikke rengøringsmidler eller slibende svampe.

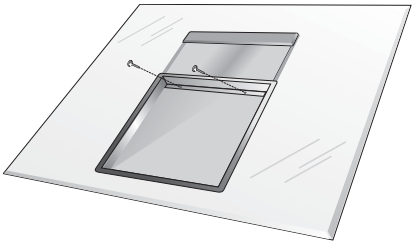


fig. 20

• *UDSKIFTNING AF PÆRE*

Bemærk
Sluk emhætten ved at trække stikket ud eller ved at slukke det med kontakten, før der udføres nogen form for indgreb på den.

For at nå ind til pæren skal man fjerne metalholderen ved at løsne de to skruer (Fig. 20) og flytte holderen mod højre.
Ved udskiftning af halogenpærerne skal man dreje metalringen venstre om og tage pæren ud (Fig.21). Udskift med pærer af samme type.

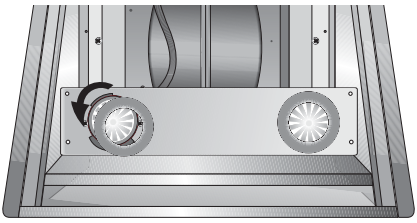


fig. 21

Bemærk
Sluk emhætten ved at trække stikket ud eller ved at slukke det med kontakten, før der udføres nogen form for indgreb på den.

• *VEDLIGEHOLDELSE AF APPARATET*

VEDLIGEHOLDELSE...	UDFØR FØLGENDE	PRODUKTER/TILBEHØR, DER SKAL BENYTTES
Låg og tilbehør	**Benyt aldrig metalsvampe, slibende produkter eller for hårde børster.**	Brug udelukkende almindelige husholdningsrengøringsmidler fortyndet med vand til rengøring af metaldelene og 'koøjet'. Skyl efter med rindende vand og tør med en blød klud.
Fedtfilter	Dette filter tilbageholder de fedtede dampe og støv. Det er det vigtigste element, som sikrer emhættens effektivitet. Brug et ikke slibende rengøringsmiddel i tilfælde af meget genstridige pletter og skyl efter med rindende vand.	Med et almindeligt husholdsningsrengøringsmiddel, skyl efter med rigeligt vand og tør. Denne rengøring kan også ske i opvaskemaskine i lodret position. **(Må ikke komme i berøring med tilsmudsede tallerkener/fade eller sølvbestik).**
Kulfilter	Dette filter tilbageholder lugtene og skal udskiftes hver 6. måned afhængigt af dets brug. Bestil disse filtre hos den lokale forhandler (husk at oplyse koden, som findes på typepladen indvendigt i emhætten), og skriv udskiftningsdatoen ned.	

Det anbefales at benytte Clearit vedligeholdelsesprodukter for at beskytte apparatet.

Der ydes professionel erfaring til de private brugere

Clearit anbefaler professionelle produkter og løsninger, som passer til den daglige vedligeholdelse af køkkenet og dets hårde hvidevarer.
Produkterne kan købes hos den lokale forhandler sammen med serien af tilbehør og forbrugsartikler.

DA 5 / FUNKTIONSFEJL

SYMPTOMER	AFHJÆLPNING
Emhætten fungerer ikke...	Tjek at: • der er ikke strømafbrydelse. • der er blevet valgt en hastighed.
Emhætten har en ringe ydelse...	Tjek at: • Den valgte motorhastighed er tilstrækkelig til mængden af frigjort røg og damp. • Der er tilstrækkelig udluftning i køkkenet til et luftaftræk. • Kulfiltret er ikke slidt (filtrerende emhættemodel).
Emhætten slukkes under normal funktion.	Tjek at: • der er ikke strømafbrydelse. • den omni-polede afbrydelsesanordning er ikke aktiveret.

DA 6 / KUNDESERVICE

Eventuel vedligeholdelse af apparatet skal foretages:
- enten af Deres forhandler,
- eller af en kvalificeret fagmand, som er anerkendt til dette mærke.

Når De ringer op, skal De angive apparatets fulde reference (model, type, serienummer).
Disse oplysninger står på typeskiltet, der sidder på apparatet.

FR **01**

EN **17**

CS **32**

DA **47**

DE **62**

Liebe Kundin, lieber Kunde,

*Sie haben soeben eine **DE DIETRICH** Dunstabzugshaube erworben, und wir danken Ihnen dafür.*

Unsere Forschungsteams haben für Sie diese neue Generation von Geräten entwickelt, die durch Qualität, Ästhetik, ihre Funktionen und technische Fortentwicklung Ausnahmeprodukte sind, die unser Know-how zeigen.

*Ihre neue **DE DIETRICH** Dunstabzugshaube fügt sich harmonisch in Ihre Küche ein und verbindet perfekte Leistungen beim Dunstabzug mit einfacher Benutzung. Wir wollten Ihnen ein exzellentes Produkt anbieten.*

*In der DE DIETRICH Produktpalette finden Sie auch eine breite Auswahl an einbaufähigen Backöfen, Mikrowellenherden, Kochfeldern, Geschirrspülern und Kühlschränken, die Sie mit Ihrer neuen **DE DIETRICH** Dunstabzugshaube abstimmen können.*

*Sie können uns auch im Internet unter **www.dedietrich-electromenager.com** besuchen, wo Sie unsere jüngsten Innovationen sowie nützliche und ergänzende Informationen finden.*

DE DIETRICH
Die neuen Wertobjekte

Da wir unsere Produkte ständig verbessern möchten, behalten wir uns das Recht vor, ihre technischen, funktionellen und ästhetischen Merkmale zu verändern, damit sie mit der technischen Weiterentwicklung Schritt halten.

⚠ ***Wichtig: Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes diese Einbau- und Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, damit Sie sich sehr rasch mit seinem Betrieb vertraut machen können.***

DE ZUSAMMENFASSUNG

1 / FÜR DEN BENUTZER
- Sicherheitshinweise ____ 64
- Umweltschutz ____ 65
- Beschreibung des Geräts ____ 66

2 / INSTALLATION DES GERÄTS
- Gebrauch im Abluftbetrieb ____ 67
- Gebrauch im Umluftbetrieb ____ 67
- Stromanschluss ____ 68
- Montage der Haube ____ 69
- Montage der Teleskoprohre
  - Abluftversion ____ 70
  - Umluftversion ____ 71

3 / GEBRAUCH DES GERÄTS
- Beschreibung der Bedienungen ____ 72

4 / PFLEGE UND REINIGUNG DES GERÄTS
- Reinigung des Fettfilters ____ 73
- Austausch des Kohlefilters ____ 73
- Reinigung und Wartung der Außenfläche ____ 74
- Austausch der Lampe ____ 74
- Pflege des Geräts ____ 75

5 / BETRIEBSSTÖRUNGEN ____ 76

6 / ALLGEMEINE GARANTIEBESTIMMUNGEN ____ 77

⚠ *Wichtig*

Diese Betriebsanleitung mit dem Gerät aufbewahren. Sollte das Gerät an eine andere Person verkauft oder veräussert werden, sichergehen, dass sie auch die Betriebsanleitung bekommt. Vor der Installation und Benutzung des Geräts sollten folgende Ratschläge zur Kenntnis genommen werden. Sie sind für die Sicherheit des Benutzers und anderer Personen verfasst worden.

• *SICHERHEITSHINWEISE*

- Dieses Gerät ist für die Benutzung durch Privatpersonen in ihrem Haushalt konzipiert Worden.
- Dieses Gerät muss von Erwachsenen benutzt werden.

Bitte darauf achten, dass Kinder es nicht berühren und als Spielzeug benutzen. Sich vergewissern, dass sie die Bedienelemente des Geräts nicht berühren.

- Das Gerät beim Empfang sofort auspacken oder auspacken lassen. Sein allgemeines Aussehen prüfen. Eventuelle Vorbehalte schriftlich auf dem Lieferschein vermerken, und ein Exemplar davon behalten.
- Das Gerät ist für den normalen Haushaltsgebrauch bestimmt. Es nicht für kaufmännische oder industrielle oder andere Zwecke als diejenigen benutzen, für die es konzipiert worden ist.
- Die Merkmale dieses Geräts nicht verändern oder versuchen, sie zu verändern. Dies würde eine ernste Gefahr für alle darstellen.
- Reparaturen dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann durchgeführt werden.
- Die Dunstabzugshaube vor dem Reinigen oder der Pflege immer vom Stromnetz trennen.
- Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube und anderer nicht mit Strom betriebener Geräte den Raum angemessen belüften. Dies, damit die Dunstabzugshaube keine Verbrennungsgase ansaugt.
- Es ist verboten, unter der Dunstab-zugshaube Gerichte zu flambieren oder die Gaskochstellen einzuschalten, ohne dass ein Kochgeschirr darauf steht (die angesaugten Flammen könnten das Gerät beschädigen).
- Frittiervorgänge unter der Dunstab-zugshaube müssen ständig überwacht werden. Die auf sehr hohe Temperaturen aufgeheizten Öle und Fette können Feuer fangen.
- Die Häufigkeit der Reinigung und des Ersatzes der Filter einhalten. Die Ansammlung von Fettablagerungen kann einen Brand auslösen.
- Der Betrieb über einer BrennstoffFeuerstelle (Holz, Kohle, usw.) ist nicht zulässig.
- Niemals Dampf- oder Hochdruckgeräte zur Reinigung des Geräts benutzen (Forderungen bezüglich der elektrischen Sicherheit).
- Bei der Sorge um die ständige Verbesserung unserer Produkte behalten wir uns das Recht vor, ihre technischen, funktionellen oder ästhetischen Merkmale im Zusammenhang mit der technischen Fortentwicklung zu ändern.
- Für das spätere leichte Auffinden der Produktreferenzen des Geräts raten wir, sie auf der Seite „Kundendienst und Kundenbeziehungen" zu notieren.

(Auf dieser Seite wird auch erklärt, wo sie sich auf dem Gerät befinden.)

⚠ *Achtung*

In einer Küche, die mit einem an einen Kamin angeschlossenen Gerät (z.B.: Ofen) beheizt wird, muss die Dunstabzugshaube als Umlufthaube installiert werden. Die Dunstabzugshaube darf nicht ohne die Fettfilter benutzt werden.

Wenn die Dunstabzugshaube in der Küche gleichzeitig mit Geräten benutzt wird, die mit Gas oder einem anderen Brennstoff betrieben werden, muss eine angemessene Belüftung des Raums vorgesehen werden.

• *UMWELTSCHUTZ*

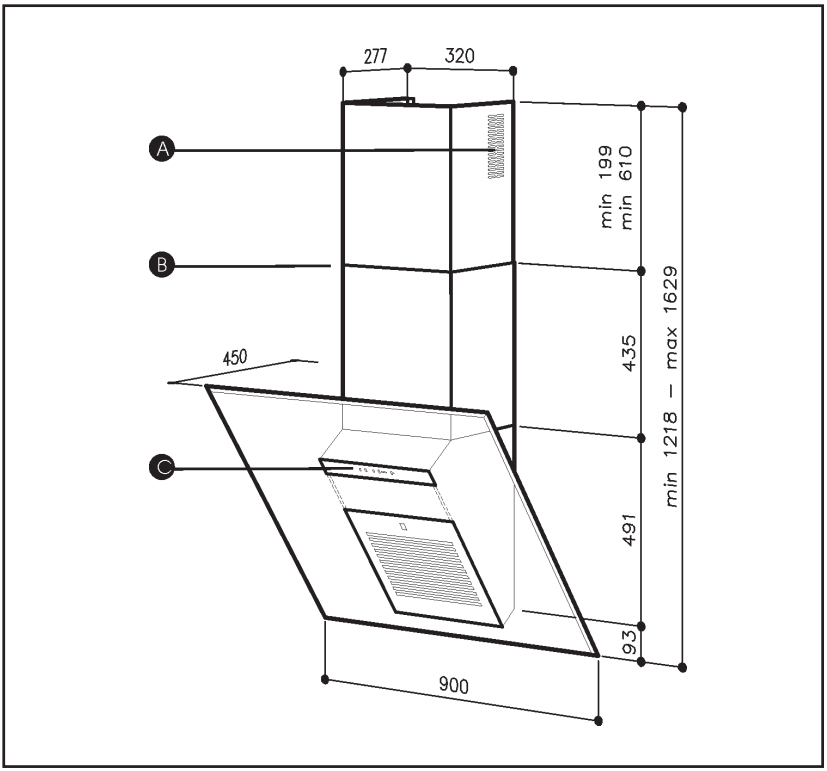
- Die Verpackungsmaterialien dieses Geräts sind recyclebar. Entsorgen Sie sie in den von den Gemeinden eigens zur Verfügung gestellten Containern und trage Sie auf diese Weise zu ihrem Recycling und zum Umweltschutz bei.
- Ihr Gerät enthält zahlreiche recyclingfähige Materialien. Es wurde deshalb mit diesem Zeichen

versehen, um Sie darauf hinzuweisen, dass diese Geräte nach ihrem Gebrauch nicht mit dem übrigen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Das von Ihrem Hersteller in die Wege geleitete Recycling kann somit in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte unter optimalen Bedingungen erfolgen. Ihre Gemeindebehörden oder Ihr Händler informieren Sie gerne über die zu Ihrem Wohnort am nächsten liegenden Sammelstellen.
- Wir danken Ihnen für Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

Achtung
Die Installation muss durch Installateure und fachkundiges Personal erfolgen.

Achtung
Bei der erstmaligen Verwendung des Fettfilters die Schutzfolie abziehen.

• *BESCHREIBUNG DES GERÄTS*



A Schlitze

B Teleskoprohre

C Bedienelemente

DE 2 / INSTALLATION DES GERÄTS

- Das Gerät muss bei der Installation bzw. bei Reparaturmaßnahmen vom Netz genommen werden.
- Sicherstellen, dass die Netzspannung dem Spannungswert entspricht, der auf dem Schildchen im Innern der Haube angegeben ist.
- Falls die Gegebenheiten der Stromleitungen in Ihrer Wohnung für den Anschluss Ihres Geräts Änderungsmaßnahmen erforderlich machen sollten, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.
- Falls die Abzugshaube in Abluftversion verwendet wird, darf das Gerät nicht an Abzugsleitungen für Verbrennungsgase (Heizung, Kamin usw.) oder an mechanische Belüftungssysteme angeschlossen werden.
- Auf keinen Fall darf die Abluftleitung auf dem Dach enden.
- Die Abzugshaube in einem Abstand von mindestens 35 cm über der Kochfläche montieren.

Dieses Gerät kann entweder in Abluft- oder in Umluftversion installiert werden.
Das Gerät wird in Umluftversion mit installiertem Kohlefilter (Kennz. AH4063U1) geliefert.

• *VERWENDUNG IN ABLUFTVERSION*

Abzug nach draußen
(Abb. 1)
Ihre Abzugshaube wird über eine Abluftleitung (Mindest Ø 125 mm, emailliert, aus Aluminium, flexibel oder aus nicht-entflammbarem Material) mit der Abzugsöffnung verbunden.
Ihre Abzugshaube wird in Umluftversion geliefert.
Der Kohlefilter muss ausgebaut werden.

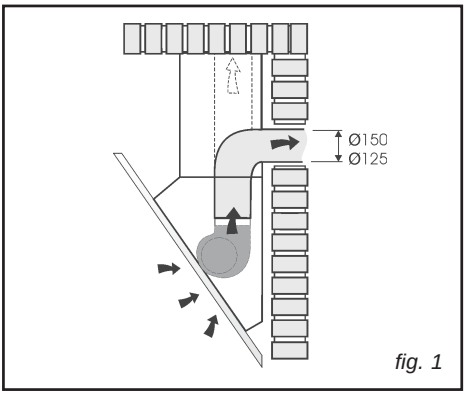


fig. 1

• *VERWENDUNG IN UMLUFTVERSION*

Ohne Abzug nach draußen
(Abb. 2)
Unsere Geräte können alle in Umluftversion betrieben werden.
Die vom Gerät angesaugte Luft und Küchendünste werden durch den Kohlefilter gereinigt und anschließend wieder in den Raum zurückgeführt.

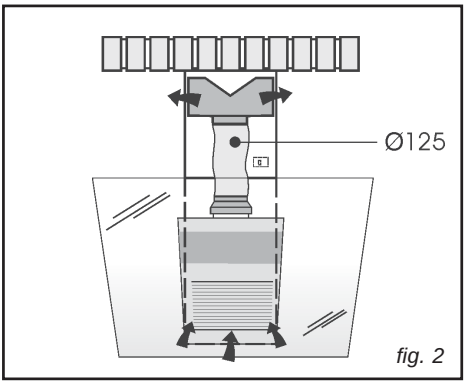


fig. 2

• *ELEKTROANSCHLUSS*

Bei Installation und Wartung muss das Gerät vom Netz genommen und die Sicherungen müssen unterbrochen oder ausgesteckt werden.
Der Elektroanschluss ist vor dem endgültigen Befestigen des Geräts am Schrankelement vorzunehmen.

Dabei überprüfen, dass:
- die vorhandene elektrische Leistung ausreicht,
- die Stromkabel in einwandfreiem Zustand sind,
- der Kabeldurchmesser den Vorschriften entspricht.

Achtung
Dieses Gerät muss geerdet werden.
Der Hersteller haftet nicht für Unfälle, die auf fehlende Erdung zurückzuführen sind.
Falls Ihr Gerät nicht mit flexiblem, unabtrennbarem Kabel und Stecker oder einer anderen Vorrichtung ausgestattet ist, mit der eine allpolige Trennung vom Netz mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm gewährleistet ist, dann müssen diese Trennvorrichtungen im festen Installationsteil vorgesehen werden.
Das Gerät wird mit einem Netzkabel des Typs H 05 VVF mit 3 Leitern mit 0,75 mm (Neutral, Phase und Erde) geliefert. Es ist für den Anschluss an Einphasennetz mit 230-240 V über genormte Steckdose nach IEC 60083 vorgesehen, die nach der Installation entsprechend den Anlagenvorschriften zugänglich bleiben muss.
Falls das Netzkabel schadhaft sein sollte, wenden Sie sich bitte an den Nachverkaufsservice, um Risiken auszuschließen.

Achtung
Falls die Gegebenheiten der Stromleitungen in Ihrer Wohnung für den Anschluss Ihres Geräts Änderungsmaßnahmen erforderlich machen sollten, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Achtung
Falls die Abzugshaube Störungen aufweist, das Gerät vom Netz trennen oder die Sicherung der Anschlussleitung des Geräts herausnehmen.

• *MONTAGE DER ABZUGSHAUBE*

Achtung

Die Installation muss den geltenden Normen für die Raumbelüftung entsprechen. In Frankreich sind diese Normen im DTU 61.1 des CSTB enthalten. Das bedeutet konkret, dass Abluft nicht in eine Leitung geführt werden darf, über die Rauch von mit Gas oder anderen Brennstoffen betriebenen Geräten abgeleitet wird. Der Gebrauch anderweitig verwendeter Leitungen darf nur mit der Erlaubnis eines Fachtechnikers erfolgen.

Der Mindestabstand zwischen der Topf-Trägerfläche auf der Kochmulde und dem unteren Teil der Abzughaube muss 35 cm betragen. Geben die Installationsanleitungen der Kochmulde einen höheren Abstand an, so ist dieser einzuhalten.

Befestigung an der Wand

Zeichnen Sie eine Linie auf die Wand, vertikal zu Ihrem Kochfeld. Markieren Sie die ersten 2 anzubringenden Löcher auf der Wand, dabei sind die in Abb. 3 angegebenen Maße zu beachten. Die 2 Bohrungen ausführen und die (mitgelieferten) Dübel einstecken.

Ist darauf zu achten, dass der Abstand zwischen dem unteren Rand der Haube und der Kochfläche 350 mm betragen muss.

Den Metallbügel (A) an der Wand befestigen, dazu die gerade angebrachten 2 Löcher benutzen - Abb. 4 - (die Schrauben zur Befestigung der Bügel sind mitgeliefert). Benutzen Sie die beiden auf dem Bügel ausgesparten Dreiecke, um diesen exakt entlang der Längsachse der Haube zu positionieren.

Dann die Haube an dem Bügel einhaken (Abb. 5). Die horizontale Position regulieren, indem die Haube in Übereinstimmung mit der Anordnung der Hängeschränke nach rechts oder nach links verschoben wird. Soll die Haube auch in der Höhe reguliert werden, die mitgelieferten Regulierschrauben (B) entsprechend anwenden. Bei erfolgter Einstellung, und ohne die Haube zu entfernen, die weiteren 6 anzubringenden Löcher (C) auf der Wand markieren; die Haube abhängen und die markierten Bohrlöcher anbringen (Durchmesser 8 mm); dann zur definitiven Befestigung die je 6 mitgelieferten Dübel und Schrauben benutzen.

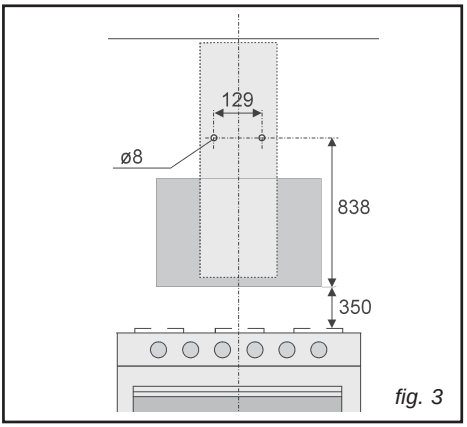


fig. 3

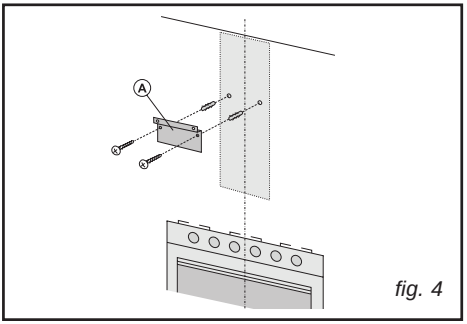


fig. 4

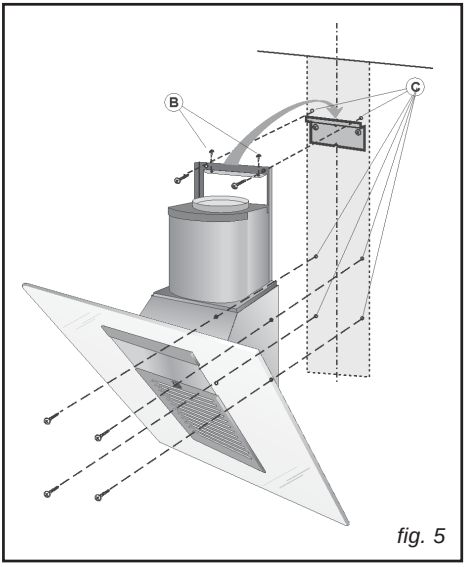


fig. 5

Den Flansch am Luftaustritt des Gerätes montieren, indem ein leichter Druck ausgeübt wird (Abb.6)

• *MONTAGE DER TELESKOPROHRE*

• *Abluftversion*

- Die Schlauchhalterung mit den 4 mitgelieferten Schrauben verbinden (Abb.7); Anschließend mit Hilfe der mitgelieferten Dübel und Schrauben (F) den Bügel so an der Decke befestigen, dass er mit der Haube ausgerichtet ist (Abb.8).
- Das Luftabführungsrohr an die Luftaustrittsöffnung der Haube anschließen; dazu einen Schlauch verwenden und ihn an der Luftaustrittsöffnung der Haube mit einer Metallschelle befestigen - Abb.9 - (Schlauch und Schelle werden nicht mitgeliefert). Bei der Abluftversion ist das obere Rohr umzudrehen, damit sich die Luftaustrittsgitter unten befinden (Abb.10).
- Über das Versorgungskabel die Stromversorgung der Haube herstellen.
- Die Teleskoprohre auf die Haube legen und sie dann einfügen; das obere Rohr bis zur Decke führen und mit den 2 Schrauben (H) befestigen - (Abb.11).

Achtung
Dieses Gerät wird in Umluftversion geliefert. Daher muss zunächst der Kohlefilter ausgebaut werden.

Tipp
Zur Optimierung des Gerätebetriebs empfehlen wir den Anschluss an ein Leitungsrohr mit Durchmesser 150 mm (nicht mitgeliefert). Zahl der Rohrbögen und Länge der Leitung so weit wie möglich begrenzen. Wenn die Abzugshaube in Abluftversion betrieben wird, muss gleichzeitig für eine ausreichende Frischluftzufuhr gesorgt werden, um zu vermeiden, dass der Luftdruck im Raum zu stark absinkt.

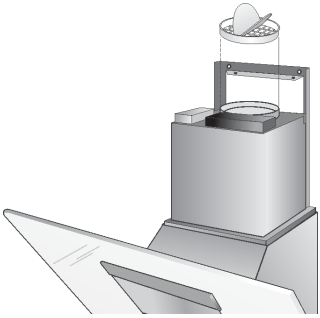


fig. 6

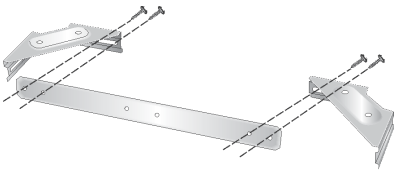


fig. 7

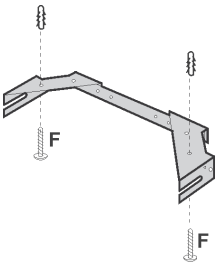


fig. 8

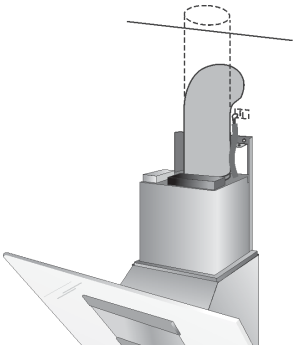


fig. 9

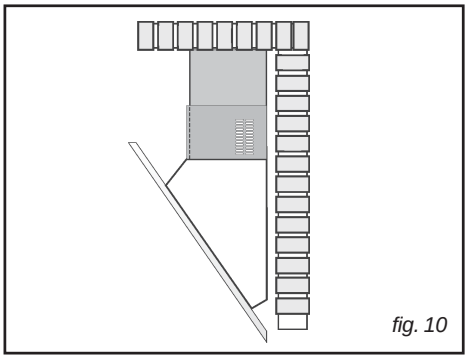


fig. 10

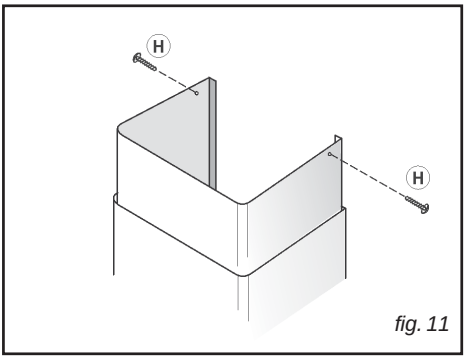


fig. 11

• *Umluftversion*

- Die Schlauchhalterung mit den 4 mitgelieferten Schrauben verbinden (Abb.7).
- Anschließend mit Hilfe der mitgelieferten Dübel und Schrauben (F) den Bügel so an der Decke befestigen, dass er mit der Haube ausgerichtet ist (Abb.8).
- Das Reduzierstück am Luftaustrittspunkt auf die Haube montieren (Abb.12).
- Befestigen Sie einen Schlauch (Durchmesser 125 mm) an der Umluftweiche und sichern Sie ihn mit Hilfe einer Metallschelle (Rohr und Schelle werden nicht mitgeliefert); befestigen Sie die Umluftweiche am oberen Rohr (Abb.13) mit 4 Schrauben.
- Den Schlauch an das auf der Luftaustrittsöffnung befindliche Reduzierstück anschließen (Abb.14).
- Über das Versorgungskabel die Stromversorgung der Haube herstellen.
- Die Teleskoprohre auf die Haube legen und sie dann einfügen; das obere Rohr bis zur Decke führen und mit 2 Schrauben H befestigen (Abb.11).

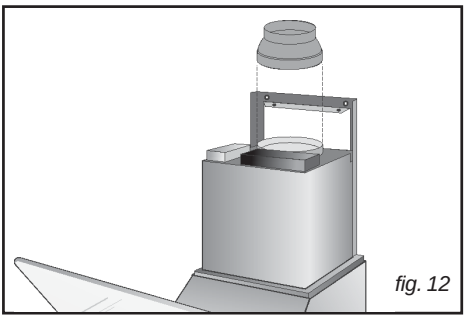


fig. 12

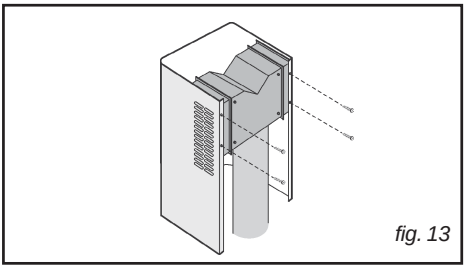


fig. 13

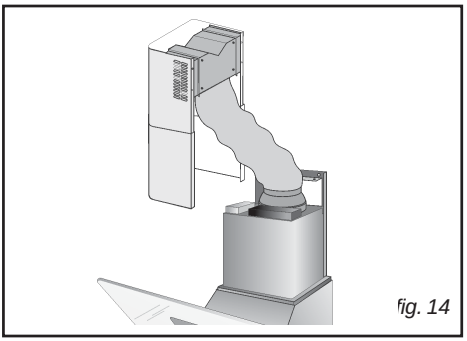


fig. 14

• *BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE*

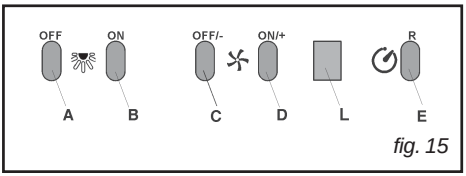


fig. 15

Modell DHD697 (Abb. 15)
A) LICHT einschalten.
B) LICHT ausschalten.
C) Vermindert die Motorgeschwindigkeit bis zur Mindestgeschwindigkeit. Wenn sie für circa 2" gedrückt wird, wird der Motor gestoppt, die Geschwindigkeit bleibt jedoch gespeichert.
D) Motor betätigen (durch Aufrufen der zuletzt eingestellten Geschwindigkeit) und Geschwindigkeit bis zum Erreichen der Höchststufe hochfahren.
L Display:
- zeigt die aktuelle Geschwindigkeit an.
- gibt Hinweis auf "Filteralarm" (bei ausgeschaltetem Motor) an, indem das mittlere Segment angezeigt wird.
- zeigt die Aktivierung des Timers durch Blinken der jeweils eingestellten Zahl an.
E) Aktivert den TIMER (bei laufendem Motor), d.h. die Haube wird nach 5' automatisch ausgeschaltet. Darüber hinaus wird der Stundenzähler auf Null zurückgestellt, wenn der Filteralarm aktiviert ist (bei ausgeschaltetem Motor).
FILTERALARM: wird bei ausgeschaltetem Motor angezeigt: Nach einer Betriebszeit von 30h leuchtet auf dem Display das mittlere Segment auf; um anzuzeigen, dass die Fett-Filter gereinigt werden müssen. Nach einer Betriebszeit von 120h blinkt auf dem Display das mittlere Segment; um anzuzeigen, dass die Fett-Filter gereinigt und die Kohlenfilter ausgetauscht werden müssen.
Nach der Reinigung der Fettfilter (und/oder dem Austausch der Kohlenfilter) ist zur Rückstellung des Stundenzählers die Taste E (RESET) während der Anzeige des Filteralarms zu drücken.

Modelle DHD497 / DHD790 (Abb. 16)
A) LICHT einschalten.
B) LICHT ausschalten.
C) Drosselt die Geschwindigkeit auf ein Minimum. Bei 2 Sek. langem Drücken wird der Motor abgeschaltet.
D) Betätigung des Motors (mit der zuletzt verwendeten Geschwindigkeit) und Erhöhen der Geschwindigkeit bis zum Maximum.

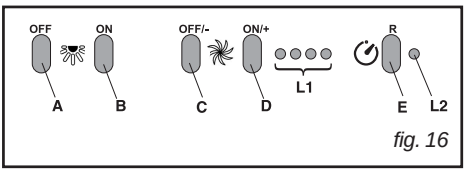


fig. 16

E) RESET FILTERALARM / TIMER: Wird diese Taste während der Anzeige des Filteralarms (bei abgeschaltetem Motor) gedrückt, wird der Stundenzähler nullgestellt. Wird die Taste hingegen bei laufendem Motor gedrückt, wird der TIMER aktiviert, der die Abzughaube nach 5 Minuten automatisch abschaltet.
L1) Die vier GRÜNEN LEDs zeigen die momentane Geschwindigkeit an.
L2) Wenn die LED rot ist (bei abgeschaltetem Motor), zeigt sie FILTERALARM an. Wenn die LED grün ist und blinkt, zeigt sie an, dass der TIMER über die Taste E aktiviert worden ist.
FILTERALARM: Nach einer Betriebszeit von 30h leuchtet LED L2 stets ROT, um anzuzeigen, dass die Fettfilter gereinigt werden müssen. Nach einer Betriebszeit von 120h blinkt LED L2 ROT, um anzuzeigen, dass die Fettfilter gereinigt und die Kohlenfilter ausgetauscht werden müssen.
Nach der Reinigung den Fettfiltern (und/oder dem Austausch der Kohlenfilter) ist zur Rückstellung des Stundenzählers die Taste E (RESET) während der Anzeige des Filteralarms zu drücken.

Tipp
Dieses Installations- und Gebrauchshandbuch gilt für mehrere Modelle. Es kann vorkommen, dass Ihr Gerät sich in einigen Details und Ausrüstungselementen von der Beschreibung unterscheidet.

Achtung
Das Gerät vor der Inangriffnahme von Wartungs- und Reinigungsmaßnahmen vom Netz trennen. Die regelmäßige Wartung Ihres Geräts stellt eine Garantie für einwandfreien Betrieb, gute Leistung und lange Lebensdauer dar.

Achtung
Mangelnde Einhaltung der Anweisungen für die Reinigung von Gerät und Filtern kann Brände verursachen. Die sorgfältige Beachtung der Wartungsvorschriften ist daher von größter Bedeutung.

• *REINIGUNG DES FETTFILTERS*

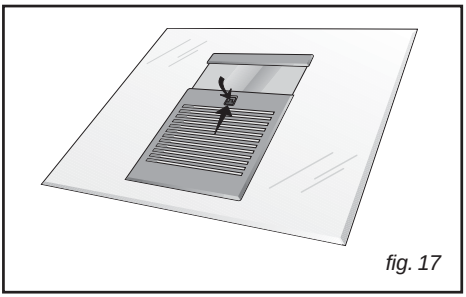


fig. 17

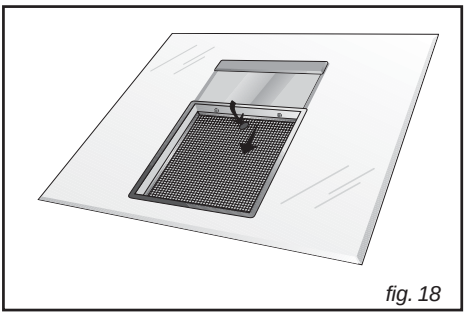


fig. 18

Besondere Pflege benötigt der Fettfilter, der je nach Gebrauch regelmäßig gereinigt werden muss.
Häufigkeit der Reinigungsintervalle:
Modell DHD697
Der Fettfilter muss ca. alle 30 Betriebsstunden gereinigt werden (wenn bei ausgeschaltetem Motor das mittlere Segment konstant leuchtet). Nachdem der gesäuberte Filter wieder eingesetzt wurde, die Taste E betätigen (bei erleuchtetem, mittlerem Segment), damit der Betriebsstundenzähler zurückgesetzt wird.
Modelle DHD497 / DHD790
Der Fettfilter muss circa alle 30 Betriebsstunden gereinigt werden (wenn bei ausgeschaltetem Motor LED L2 rot leuchtet). Nach Einbau des gereinigten Fettfilters ist die Taste E zu drücken (während LED L2 rot leuchtet), um den Betriebsstundenzähler wieder neu zu starten.

Filter mit normalem Haushaltsreiniger reinigen, mit klarem Wasser gründlich spülen und anschließend trocknen. Die Reinigung kann auch im Geschirrspüler ausgeführt werden, wobei darauf zu achten ist, dass der Filter nicht mit schmutzigen Tellern oder Silberbesteck in Berührung kommt.

• ***Demontage des Fettfilters (Fig. 17 / 18)***

Die Sperre lösen und Metallgitter nach oben schieben (Fig.17); Den Fettfilter herausnehmen, indem er nach unten gedrückt und nach außen gedreht wird (Abb. 18).

• *AUSTAUSCH DES KOHLEFILTERS*

Bei Gebrauch des Geräts in der Umluftversion muss der Kohlefilter je nach Gebrauch regelmäßig ausgetauscht werden.
Häufigkeit des Filteraustauschs:
Modell DHD697
Der Kohlefilter muss ca. alle 120 Betriebsstunden ausgetauscht werden (wenn bei ausgeschaltetem

Motor das mittlere Segment konstant leuchtet oder blinkt). Nach Einbau des gereinigten Filters ist die Taste E zu drücken (während das mittlere Segment konstant leuchtet oder blinkt), um den Betriebsstundenzähler wieder neu zu starten.
Modelle DHD497 / DHD790
Der Kohlefilter muss circa alle 120 Betriebsstunden ausgetauscht werden (wenn bei ausgeschaltetem Motor LED L2 rot leuchtet oder blinkt). Nach Einbau des gereinigten Fettfilters ist die Taste E zu drücken (während LED L2 rot leuchtet oder blinkt), um den Betriebsstundenzähler wieder neu zu starten.

• ***Austausch des Kohlefilters (Abb.19)***
Metallgitter (Fig.17) und Fettfilter (Fig.18) entfernen.
Den Kohlefilter herausnehmen, indem die Sperre nach innen gedrückt und der Filter gedreht wird, bis die beiden Laschen austreten (Abb. 19).

Kohlefilter Bezug-Nr.
AH4063U1

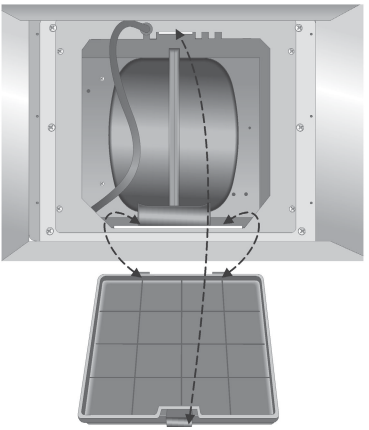


fig. 19

• *REINIGUNG UND WARTUNG DER AUSSENFLÄCHE*

Zur Reinigung der Außenfläche der Haube nur Wasser und Neutralreiniger, keinesfalls jedoch Scheuermittel oder Scheuerschwämme verwenden.

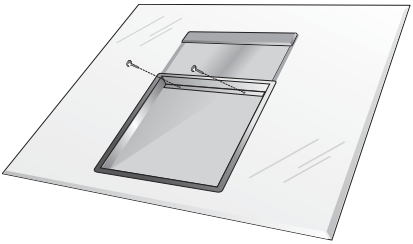


fig. 20

• *AUSTAUSCH DER LAMPE*

Achtung
Vor eventuellen Eingriffen ist die Haube durch Herausziehen des Netzsteckers oder Betätigen des Schalters auszuschalten.

Um zu den Lampen zu gelangen, muss die Metallhalterung entfernt werden, indem die beiden Schrauben (Abb. 20) gelockert und die Halterung nach rechts verschoben werden; um die Halogenlampen auszuwechseln, die Mutter gegen den Uhrzeigersinn drehen und den Glaskolben herausnehmen (Abb. 21) und mit einer Lampe des selben Typs austauschen.

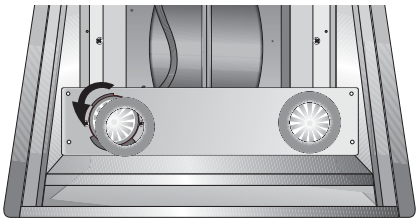


fig. 21

DE 4 / PFLEGE UND REINIGUNG DES GERÄTS

Achtung
Vor jedem Eingriff muss die Dunstabzugshaube vom Stromnetz getrennt werden, entweder durch Ziehen des Netzsteckers oder durch Betätigen des Überlastschalters.

• *PFLEGE DES GERÄTS*

PFLEGE...	WIE VORGEHEN	ZU VERWENDENDE PRODUKTE/ZUBEHÖR
Gehäuse und Zubehör	**Niemals Metallkratzer, Scheuermittel oder zu harte Bürste benutzen.**	Für die Reinigung von Gehäuse und Leuchtblende ausschließlich handelsübliche in Wasser gelöste Reinigungsmittel, und dann mit klarem Wasser abspülen und mit einem weichen Lappen trocknen.
Fettfilter	Dieses Filter bindet Fettdämpfe und Staubpartikel. Es ist ein wich tiges Element zur Sicher-stellung eines wichtigen Teils der Wirksamkeit der Dunstabzugs-haube. Bei hartnäckigen Flecken eine nicht scheuernde Creme an-wenden und dann mit klarem Wasser abspülen.	Mit einem handelsüblichen Haushaltsprodukt, dann reichlich abspülen und trocknen. Diese Reinigung kann im Geschirr-spüler in vertikaler Position erfolgen **(Nicht mit schmutzigem Geschirr oder mit Silberbesteck in Berührung bringen).**
Kohlefilter	Dieser Filter nimmt Gerüche auf und muss - je nach Gebrauch - mindestens jedoch alle sechs Monate ausgetauscht werden. Diese Filter im Fachgeschäft kaufen (dabei den Code angeben, der auf dem Schildchen im Innern der Haube steht) und das Datum des Austauschs notieren.	

Wir empfehlen Ihnen für die Erhaltung Ihres Gerätes die **Clearit** Pflegeprodukte.

Die Erfahrung der Profis
im Dienste der Privatpersonen

Clearit bietet Ihnen professionelle Produkte und geeignete Lösungen für die tägliche Pflege Ihrer Haushaltsgeräte und Küche an.
Sie finden sie bei Ihrem gewohnten Händler zusammen mit einem ganzen Produktfächer mit Zubehör und Verbrauchsstoffen.

ANZEICHEN	BEHEBUNG
Die Abzugshaube funktioniert nicht ...	Dabei überprüfen, dass: • Es liegt kein Stromausfall vor. • Es wurde eine Geschwindigkeit gewählt.
Die Leistung der Abzugshaube ist mangelhaft ...	Dabei überprüfen, dass: • Die gewählte Motorgeschwindigkeit reicht für die anfallende Menge an Rauch und Dämpfen aus. • Die Küche ist ausreichend belüftet, um eine Luftansaugöffnung zuzulassen. • Der Kohlefilter ist verbraucht (Haube in Umluftversion).
Die Haube ist im Laufe des normalen Betriebs von selbst ausgegangen.	Dabei überprüfen, dass: • Es liegt kein Stromausfall vor. • Der allpolige Schalter ist nicht gesprungen.

DE 6 /ALLGEMEINE GARANTIEBESTIMMUNGEN

• Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe folgender Bedingungen Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen, sofern diese Mängel uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb 24 Monate (bei gewerblicher Nutzung oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten) nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet wurden. Bei Mängel, die sich innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung zeigen, wird ein Material- bzw. Herstellfehler vermutet.
• Teile, die einer betriebsbedingten Abnutzung unterliegen, sind ebenso von der Garantie ausgeschlossen wie leicht zerbrechliche Teile. Geringfügige Sollabweichungen in der Beschaffenheit des Gerätes, die für die Wert- und Gebrauchstauglichkeit unerheblich sind oder Schäden aus mischen, elektrochemischen Einwirkungen von Wasser , anormale Umwelt-und sachfremde Betriebsbedingungen oder sonstige Einwirkungen/Berührungen von ungeeigneten Stoffen lösen keine Garantiepflicht aus. Nicht unter die Garantiepflicht fallen Schäden und Mängel, die durch eine nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oderNichtbeachtung von Bedienungs- und Montagehinweisen zurückzuführen sind. Das Fehlen, die Veränderung oder Beschädigung des Typenschildes, Reparaturversuche oder Eingriffe seitens eines nicht autorisierten Kundendienstes oder nicht autorisierten Personen, sowie der Einbau von nicht Originalen Ersatz-, Zubehör- und Ergänzungsteilen, durch die, ein Defekt verursacht wurde, führen ebenfalls zu einem Verlust der Garantie.
• Mangelhafte Teile werden nach unserer Wahl unentgeltlich ersetzt oder Instand gesetzt.
Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Instandsetzungen vor Ort können nur für stationär betriebene Geräte verlangt werden. Geräte, die zumutbar transportiert werden können und für die Garantieleistungen unter Bezugnahme dieser Garantie beansprucht wird, sind der nächstgelegenen Kundendienststelle zu übergeben oder einzusenden. Der Kaufbeleg mit Kauf oder Lieferdatum ist für die Inanspruchnahme dieser Garantie vorzulegen.
• Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
• Garantieleistungen setzen keine neue Garantiefrist in Lauf, noch bewirken sie eine Verlängerung der Garantie. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das komplette Gerät.
• Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind ausgeschlossen, sofern eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist. Die Gewährleistungspflicht des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer bleibt von diesen Garantiebedingungen unberührt.

ANSCHRIFTEN

De Dietrich
Frankfurter Str. 168
D-63263 Neu-Isenburg
Fax. 06102-372674
mailto: dedietrich@fagor-hausgeraete.de

Servicepartner in Deutschland Servicetelefon:
0800/3246726

Ersatzteilbestellungen:
01805/324673

Servicepartner in Österreich:
SEISER-SERVICE GmbH,
Am Heumarkt 9
A-1030 Wien,
Servicetel.: 01/7131250